

87. Ausgabe

unabhängig - unparteiisch - unpolitisch

September 2023

**TRAUNREUTER**

**STADT  
BLATT**

SEPTEMBER



[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)

Herausgeber: Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR



# Volkshochschule Traunreut e. V. FÜR DICH, FÜR MICH, FÜR ALLE

CHIEMING

SEON

SEEBRUCK

TRUCHTLACHING

[www.vhs-traunreut.de](http://www.vhs-traunreut.de)

Ausgabe  
Oktober 23  
Redaktionsschluss  
22. September  
Erscheinung am  
7. Oktober

04

dierktBUS TRAUNREUT

07

FOODTRUCKFESTIVAL

08

10 JAHRE  
HÖRGERÄTE FUCHS

10

SONDERTHEMA  
PRAKTIKA & AUSBILDUNG

15

JUNGE TRAUNREUTER

16

ARCHIV

23

KIRCHEN & SOZIALES

24

VHS PROGRAMM

26

VEREINSLEBEN

30

FUNDSTELLE

# editorial

LIEBE LESER,

in welcher Stadt ihr auch durchfahrt, überall geschlossene Geschäfte, eine gähnende Leere in den Schaufenstern der einst belebten Einkaufsstraßen. Das langsame Aussterben des Einzelhandels trifft nicht nur Traunreut, sondern alle Innenstädte, das bereits schon einige Jahre vor Corona begann. Somit hat die über Monate hinweg verordnete Schließung oder auch Begrenzung der Kundenanzahl diese Entwicklung nur beschleunigt. Auch sonst so treue Kunden sahen sich gezwungen online zu bestellen. Die neuen Gewohnheiten haben rasch den Alltag bequemer gemacht. Wozu das Haus verlassen, wenn mir alles an die Haustür geliefert wird?

An manchen Orten wie in Traunreut wird jedoch von der heimischen Wirtschaft gemeinsam mit der Gemeinde versucht Abhilfe zu schaffen und die Innenstädte neu zu beleben. Die Arbeiten zum Beispiel in der Kantstraße werden umfangreich sein und die betroffenen Geschäfte wie auch Traunreuter\*innen müssen sich auf Einschränkungen einrichten. Aber schlussendlich sind wir uns sicher, dass der neue Bereich unsere Stadt ein ganzes Stück attraktiver machen wird. Natürlich ist die Stadt immer einem stetigen Wandel unterworfen. Durch neue Geschäfte ist in der Zwischenzeit auch der Bereich Gewerbe Park Ost belebt worden. Das große Wohn- und Gewerbeprojekt MunaPark wird das Zentrum unserer jungen Stadt zum neuen Anziehungspunkt machen, von dem auch umliegende, kleine Geschäfte profitieren werden.

Viele Traunreuter\*innen sehen mittlerweile die zahlreichen positiven Entwicklungen und genießen das Stadtleben. So auch wir. Neue Angebote wie der direktBus werden schnell angenommen. Die Gastronomielandschaft lockt mit neuen Bars und Restaurants. Auch die verschiedenen Veranstaltungen im Stadtgebiet sind neben den beliebten „Klassikern“ wie Stadtlauf und Stadtfest sehr gut besucht, unter anderem das Bergflair-Festival (der ausgelassenen Stimmung konnte der Regen nicht schaden) oder die Kino-Open-Air Nächte im Freibad. Wie sagt man so schön: das Glas ist halb leer oder halb voll. Wir entscheiden uns für halb voll und genießen den kommenden Herbst, den Abschluss des gelungenen „Sommer dahoam“, den man sich schön machen kann, wenn man nur will. Und damit wir nicht nur feiern, sondern auch weiterhin bummeln können, unterstützen wir sowohl die Unternehmen in der Traunpassage, die ihren 30-jährigen Geburtstag feierte wie auch andere Einzelhändler der Stadt, nicht nur mit positiver Berichterstattung, sondern indem wir dort einkaufen.

Henriette Matovina, Stadtblatt Redaktion

## IMPRESSUM

### Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur  
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz  
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830  
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

### Anzeigenleitung / Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75  
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

### Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.  
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

**Auflage:** 10.000 Exemplare

**Verteilung:** Haushalte und Auflagestellen  
im Gemeindegebiet Traunreut, Altenmarkt,  
Palling, Freutsmoos, Aiging und Herbsdorf

Traunreuter Stadtblatt im Internet:

[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)  
[www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt](https://www.facebook.com/TraunreuterStadtblatt)  
[www.instagram.com/TraunreuterStadtblatt](https://www.instagram.com/TraunreuterStadtblatt)

### Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn

bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR



## ERFOLGREICHE PRÄSENTATION DES NEUEN DIREKTBUS IN TRAUNREUT

Text: Stadt Traunreut

### Zahlreiche Besucher kamen zur Informationsveranstaltung zum k1

Am 24. Juli stellte der Erste Bürgermeister der Stadt auf dem Vorplatz des k1 den neuen Traunreuter direktBUS vor.

„Im Rahmen der Mobilitätsumfrage aus dem letzten Jahr hat sich klar herausgestellt, dass unsere Bürgerinnen und Bürger ganz andere Bedürfnisse haben, als das bisherige System erfüllen kann. Zum einen brauchen wir Flexibilität, Ökologie, zum anderen eine Ausweitung in alle Ortsteile. Wir möchten unsere Stadt mit einem modernen, zeitgemäßen und kostengünstigen Verkehrsmittel für Alle ausstatten. Ich freue mich sehr, dass wir mit der Firma Hogger einen engagierten Partner gefunden haben, mit dem wir dies so umsetzen können“ so Hans-Peter Dangschat bei der Präsentation. Thomas Richter, Geschäftsführer der Firma Hogger, erläuterte das Rufbusprinzip und auch die Vorteile eines solchen. Das E-Fahrzeug, das in Traunreut eingesetzt wird, ist eine Sonderkonstruktion, die es so „von der Stange“ nicht gibt. Im Gegensatz zu den üblichen Kleinbussen, hat der direktBUS neben den 8 Sitzen noch genügend Platz für Gepäck, Gehilfen oder Kinderwägen.

### INFORMATION KOMPAKT:

- + 47 gekennzeichnete Haltestellen im Stadtgebiet
- + Montag bis Freitag jeweils von 8 bis 20 Uhr
- + Fahrpreise: 2,00 € im Normaltarif | 1,00 € Ermäßigtentarif für Fahrgäste zwischen 6 und 18 Jahren sowie für Fahrgäste ab 65 Jahren und Fahrgäste mit Schwerbehinderten-Ausweis; das Deutschlandticket wird angerechnet

+ Anmeldung mit einer Mindestvorlaufzeit von 30 Minuten und einer vorläufigen maximalen Buchungsfrist von 7 Tagen über die Hotline +49 8669 857 4777

Neben den Informationsflyern, die an Haushalte der Stadt verteilt wurden und an zahlreichen Auflagenstellen aufliegen, gibt es alle Infos unter [www.direktbus-traunreut.de](http://www.direktbus-traunreut.de).



Auf dem Vorplatz des k1 wurde der auffällige und von den Gästen sehr positiv wahrgenommene direktBUS von Ersten Bürgermeister Hans-Peter Dangschat präsentiert. Foto: Stadt Traunreut



EUROPASTADT  
TRAUNREUT

# BÜRGERVERSAMMLUNGEN 2023



Traunreut: Mittwoch, 04.10.2023 im k1  
 Traunwalchen: Dienstag, 10.10.2023 in der Aula der Carl-Orff-Schule  
 Sankt Georgen: Mittwoch, 11.10.2023 in der Aula der Sonnenschule  
 Senioren: Freitag, 13.10.2023 im k1  
 Virtuelle Bürgerversammlung: Mittwoch, 25.10.2023



**MOBIL** in und um  
**TRAUNREUT**

## Sie rufen an – wir holen Sie ab!

Barrierefrei, mit Gepäck  
oder Kinderwagen.

08669 / 85 74 777

Mo. – Fr. von 8 – 20 Uhr



Ihre nächste Haltestelle und  
alle Infos finden Sie unter:  
[www.direktbus-traunreut.de](http://www.direktbus-traunreut.de)



## LÜCKENSCHLUSS DES GEH- UND RADWEGES VON ANNING NACH FASANENJÄGER

Planung für sichere Wegeverbindung im Verkehrsausschuss vorgestellt

Text: Stadt Traunreut

Seit mehreren Jahrzehnten wird eine sichere Fuß- und Radwegeverbindung zwischen Anning und Fasanenjäger bemängelt. Nun ist der Lückenschluss Bürgermeister Dangschat mit der Stadtverwaltung gemeinsam gelungen.

Der neue und so wichtige Geh- und Radweg zwischen Sankt Georgen und Stein an der Traun wurde im Herbst 2021 entlang der Kreisstraße feierlich eröffnet. Ein kompletter Netzschluss zwischen den beiden Ortsteilen konnte aber aufgrund von privaten Grundbesitz noch nicht realisiert. In der Verkehrsausschusssitzung stellte Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat die Planungen für diesen letzten Lückenschluss vor. „Endlich können wir Fußgängern und Radfahrern eine sichere Wegeverbindung auf diesem Streckenabschnitt ermöglichen. Die sehr verkehrskritische Durchfahrt durch Anning kann damit aufgelöst werden. Ich freue mich sehr, dass uns dies zusammen gelungen ist. Großer Dank gilt zum einen den Mitarbeitern, die mich bei den Gesprächen mit den Grundstückseignern als auch bei den Planungen so hervorragend unterstützt haben. Aber natürlich danke ich auch den Eigentümern, die bereit waren, dafür Flächen zu veräußern. Ohne Grunderwerb durch die Stadt,

könnten wir das nicht umsetzen.“ freut sich Dangschat im Rahmen der Sitzung. Die Planungen sehen vor, dass der neue Abschnitt östlich der Häusergruppe in Fasanenjäger an der Kienbergstraße links abzweigt und nach Süden über den Anninger Bach

zum Radweg, der zur Johann-Nepomuk-Kapelle führt, verläuft. Ein kleines Brückenbauwerk über den Bachverlauf ist ebenso vorgesehen, wie die Pflanzung einer kleinen Grünfläche mit Laubbäumen, Sträuchern und einem Reptilienhabitat. Der genaue Zeitplan und die weiteren Details werden noch erarbeitet.



*Blick in Richtung Siedlung Fasanenjäger: an den Grundstücksgrenzen soll der neue Geh- und Radweg entlang verlaufen und die neue sichere Verbindung für Fußgänger und Radfahrer sein. Foto: Stadt Traunreut*



### AUS DEM STADTLIBEN

EUROPASTADT  
TRAUNREUT

#### NEUES RUFBUSSYSTEM „DIREKTBUS“ IN TRAUNREUT

Seit 01. August fährt im Traunreuter Stadtgebiet der „direktBUS“. Das neue, flexible Rufbussystem fährt 47 Haltestellen im Traunreuter Stadtgebiet nach konkretem Auftrag an. Gebucht werden kann mindestens 30 Minuten vor Abfahrt telefonisch unter 08669 8574777. Infos: [www.direktbus-traunreut.de](http://www.direktbus-traunreut.de)

#### PARTNERSCHAFTSJUBILÄUM 50 JAHRE TRAUNREUT – NETTUNO

Das 50-jährige Bestehen der Städtepartnerschaft mit der italienischen Stadt Nettuno wurde ausgiebig gefeiert. Vielen Dank an die Gäste aus unseren drei Partnerstädten und an alle Bürgerinnen und Bürger fürs Dabeisein.

Die Ausstellung zur Städtepartnerschaft kann noch bis Januar im Kultur- und Veranstaltungszentrum k1, Munastraße 1, Traunreut besucht werden. Info: [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de)

#### FOODTRUCKFESTIVAL AUF DEM RATHAUSPLATZ

Samstag, 16.09. und Sonntag, 17.09.2023 jeweils von 11 – 20 Uhr. Rund 20 Foodtrucks bieten ein umfangreiches kulinarisches Angebot feil. Für musikalische Unterhaltung sorgen regionale Künstler auf der Bühne. Eintritt frei!

#### SCHULSTART AM 12. SEPTEMBER

Wir wünschen allen Schulanfängerinnen und Schulanfängern einen guten Start in einen neuen Lebensabschnitt! Alle Autofahrerinnen und Autofahrer möchten wir bitten, besonders aufzupassen.

#### BÜRGERVERSAMMLUNGEN IM OKTOBER

Auch heuer werden wieder Bürgerversammlungen stattfinden:

Mi, 04.10. – 19 Uhr:

Bürgerversammlung für Traunreut, k1 Traunreut

Di, 10.10. – 19 Uhr:

Bürgerversammlung für Traunwalchen, Carl-Orff-Grundschule

Mi, 11.10. – 19 Uhr:

Bürgerversammlung für Sankt Georgen, Sonnenschule

Fr, 13.10. – 14 Uhr:

Bürgerversammlung für Senioren, k1 Traunreut

Mi, 25.10. – 19 Uhr:

virtuelle Bürgerversammlung – Übertragung per livestream

Alle weiteren Informationen werden rechtzeitig bekanntgegeben.

#### SITZUNGSTERMINE FÜR SEPTEMBER

- 18.09.2023 – Werkausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 20.09.2023 – Bauausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 21.09.2023 – Hauptausschuss – Rathaus, Sitzungssaal
- 28.09.2023 - Stadtrat – Kultur- und Veranstaltungszentrum k1

[www.traunreut.de/stadt-und-buerger/strassensperrungen/](http://www.traunreut.de/stadt-und-buerger/strassensperrungen/)

## TRAUNPASSAGE FEIERT 30. GEBURTSTAG

Dreitägiges Programm mit Aktionen und Modenschauen

**Die Traunpassage feierte vom 3. - 5. August ihren 30. Geburtstag. Im Mittelpunkt standen Modenschauen, bei denen nicht nur professionelle, sondern auch heimische Nachwuchsmodels den Laufsteg eroberten.**

Mit 20 Geschäften gehört die Traunpassage in Traunreut nach wie vor zu den größten Einkaufspassagen der Region und ist damit unschlagbar in der Nahversorgung. Die Drogerieabteilung von Müller, seit 25 Jahren in der Traunpassage, ist sogar die größte deutschlandweit. Zudem ist die Traunpassage mit 275 Mitarbeitern\*innen ein bedeutender Arbeitgeber. Auch zahlreiche Schüler\*innen finden hier einen ansprechenden Ausbildungsplatz.

Die Geschäfte und Dienstleister in der Traunpassage warten mit einem breit gefächertem Sortiment auf und haben für jedes Alter etwas zu bieten. Hier trifft man sich gerne zum Bummeln und Verweilen bei jedem Wetter. Zahlreiche Aktionen zu den Festtagen ergänzen den jährlichen Veranstaltungskalender der Stadt und locken viele Besucher an. „Die Traunpassage ist ein Aushängeschild der Region, das erste große Einkaufszentrum im südostbayerischen Raum und den Status hat sie bis heute. Es freut mich auch sehr, dass die Traunpassage mit unserem direktBus für Kunden\*innen noch leichter erreichbar ist“, so Erster Bürgermeister Hans-Peter Dangschat.

Die Geschäfte der Traunpassage präsentierten am 5. August die neuesten Trends im Rahmen von temperamentvollen Modenschauen in Zusammenarbeit mit der Model- und Eventagentur Candy Stars. Auch einige heimische Nachwuchsmodels, die sich vorab bei einem Casting bewerben konnten, performten auf dem Laufsteg und freuten sich über das Präsent im Namen der Traunpassage

die Outfits behalten zu dürfen. Centermanagerin Sabine Zimmerer begrüßte das begeisterte Publikum wie auch Frau Dr. Birgit Seeholzer, Geschäftsführerin der Chiemgau GmbH. „Ich freue mich, dass so viele Kunden und Kundinnen mit uns feiern! Das zeigt uns, dass die Traunpassage nach wie vor attraktiv ist und wir werden alles dafür tun, dass es auch in der Zukunft so bleiben wird!“







# Shoppn a bei Sauwedda

20 Shops drinnen. 300 Parkplätze draußen.  
Mo – Sa | 09.00 – 20.00 Uhr. Bei jedem Wedda.



www.traunpassage.com

## FOODTRUCKFESTIVAL AM 16. UND 17. SEPTEMBER AUF DEM TRAUNREUTER RATHAUSPLATZ

**Kulinarik meets Livekonzerte – auch Kinderprogramm – Eintritt frei**

Text: Stadt Traunreut, Fotos: Traunreuter Stadtblatt

Das Sommerende naht und auch der Traunreuter Veranstaltungsmarathon vom Sommer Dahoam 2023 geht in die letzte Runde. Der Rathausplatz wird daher noch einmal zur kleinen Festivalarena: Am Samstag, 16. und Sonntag, 17. September findet das zweite Foodtruckfestival statt. Derzeit haben sich 13 rollende Küchen und Bars angemeldet, um ihre kulinarischen Schmankerl aus aller Welt und Getränke anzubieten. Dazu werden auf der Bühne heimische Musikerinnen und Musiker mit ihren Auftritten für den entsprechenden Ohrenschmaus und für beste Unterhaltung bei Jung und Alt sorgen. Die ganz jungen Besucher dürfen sich unter anderem wieder auf eine Hüpfburg freuen. Der Eintritt ist an allen beiden Tagen frei.

Los geht es jeweils um 12 Uhr. Das kulinarische Angebot reicht von Herzhaft bis Süß, von Burritos und Burger über Crepes, Langosch und Steckerlfisch bis zu Pizza und Würstl in allen Varianten. Und auch Vegetarier werden auf ihre Kosten kommen.

Zu einem Festival gehört natürlich auch ein entsprechendes Rahmenprogramm, insbesondere ein musikalisches. Am Samstag eröffnet Otto Hopfensperger und Band das Foodtruckfestival. Otto Hopfensperger ist ein gerngesehener Gast auf den regionalen Bühnen und steht für Livemusik-Genuss. Um 15 Uhr gibt die Jugendblaskapelle Traunwalchen ihr Konzert und ab 19 Uhr darf man sich auf „Super Bock“ freuen, das Duo mit Max Kern und Andi Calvelli. Max, ein Vollblutmusiker wie er im Buche steht und Andi, der Schlagzeuger der Band „Baeck in town“ werden lässige Klassiker und Hits zum Besten geben und für einen stimmungsvollen Abend sorgen.

Am Sonntag können sich die Gäste ab 12 Uhr musikalisch vom

„Trauntal Express“ mitreißen lassen. Die fünf schneidigen Burschen sind die junge Oberkrainger Musi aus'm Trauntal und spielen zünftig auf. Um 16 Uhr übernimmt dann „Livebox“ das musikalische Zeppter. Das coole Trio aus Inzell sorgt mit unplugged Rock-, Pop-Sounds und Austro/Deutschen Songs für einen krönenden Abschluss.



„Nach der Erst-Auflage und dem Erfolg im letzten Jahr haben wir uns entschieden, auch heuer wieder beim Foodtruckfestival mit Kulinarik, Live-Musik und Kinderprogramm Klein und Groß, Jung und Alt zu begeistern und den Sommer Dahoam 2023 würdig zu verabschieden. Wir hoffen, dass das Wetter passt und zahlreiche Besucherinnen und Besucher ein köstliches Wochenende bei uns in der Stadt erleben“, so der Erste Bürgermeister Hans-Peter Dangschat.

### Information:

Geöffnet Sa 16.09. | 12 bis 22 Uhr + So 17.09. | 12 bis 20 Uhr  
Eintritt frei; Rathausplatz für das Foodtruck-Festival gesperrt, Umleitung ist ausgeschildert; kostenfreie Parkmöglichkeiten am Marktplatz sowie in der Umgebung des Rathausplatzes; weitere Informationen unter [www.traunreut.de/foodtruck-festival](http://www.traunreut.de/foodtruck-festival)

**EUROPASTADT  
TRAUNREUT**

**FOODTRUCK  
FESTIVAL**

**Sa. 16.09.  
& So. 17.09.**

**ab 12.00 Uhr**

**RATHAUSPLATZ  
TRAUNREUT**

Weitere Infos auf  
[www.traunreut.de](http://www.traunreut.de)

## 10 JAHRE HÖRGERÄTE FUCHS – 10 JAHRE TREUE, ZUFRIEDENE KUNDEN DANKE FÜR IHR VERTRAUEN!



v. r. Steffi Schmidt mit ihrer Mitarbeiterin in den einladenden Räumlichkeiten des Hörgeräte Fuchs in Traunreut.

**Hörgeräte Fuchs feiert 10-jähriges Jubiläum: das Fachgeschäft in der Werner-von-Siemens-Straße zeichnet von Anfang an bester Service gepaart mit umfassenden Leistungen aus. Als Dankeschön können Sie den Coupon unten ausschneiden und erhalten 10% Rabatt auf einen Artikel Ihrer Wahl.**

Der rote Fuchs ist rasch zum Erkennungsmerkmal des beliebten Fachgeschäftes in Traunreut geworden. „Der Fuchs mit seinen vielen positiven Eigenschaften wie innere Ruhe, Klugheit, Anpassungsfähigkeit, Meistern von Hindernissen, Ausdauer, Geduld und Schläue war seit jeher für mich ein Symbol für mein Handeln und Tun“, so Steffi Schmidt, die vor 10 Jahren den Schritt in die Selbständigkeit wagte.

Mit dem Abitur in der Tasche zog es Steffi Schmidt von Brandenburg nach Berlin, wo sie ihre Ausbildung zur Hörgeräteakustikerin begann. Als Naturfreundin kannte sie zwar Wald und Seen, aber weniger die Berge und so verlegte sie 2009 ihren Wohnsitz nach Bayern.

Sie arbeitete als angestellte Akustikerin, begann ihre Meisterausbildung in Lübeck und erhielt dann nach erfolgreicher abgelegter Prüfung im April 2013 ihren Meisterbrief im Hörgeräteakustiker-Handwerk. Damit reifte auch zunehmend der Gedanke ein eigenes Geschäft zu eröffnen. Dieser Traum wurde am 20.09.2013 Wirklichkeit, denn nach zahlreichen Wochen der Vorbereitung und Einrichtung eröffnete sie ihr Fachgeschäft in der Werner-von-Siemens-Straße 9 in Traunreut.

Glückliche, zufriedene, dankbare Kunden waren und sind seit Anfang an ihr Antrieb. Mit ihren umfangreichen Leistungen und Service wie kostenlose Hörtests inkl. Beratung, Probetragen von Geräten, Hörtraining, Sprachverstehen, mobilen Service zuhause, Tinnitus, Hörhilfzubehör, maßgefertigter Gehörschutz und

Hörgeräte ist sie bestrebt den Kunden\*innen auf ganz individuelle Weise ein Stück Lebensqualität zurückzugeben. Auch den jüngsten Kunden\*innen ab 6 Monaten, die ihr sehr am Herzen liegen, zeigt und erklärt sie anschaulich und mit viel Geduld wie auch Einfühlungsvermögen wie sie vorgeht und was genau passiert. So kann sie als erfahrene Hörgeräteakustikerin Kindern die Ängste nehmen und ihr Vertrauen gewinnen.

Ihr Ziel in den letzten 10 Jahren war es immer jedem der Kunden\*innen gutes Hören und damit ein Stück Lebensgefühl, Selbstsicherheit, Vitalität und Lifestyle zu schenken.

Auch inzwischen als Mama zweier Kinder und Dank der großen Unterstützung ihres Partners konnte sie in den letzten Jahren sehr viele Schulungen, Weiterbildungen und Lehrgänge besuchen. Mit dem Anspruch stets auf dem aktuellsten Wissensstand zu sein, werden alle Kunden\*innen bestmöglich, individuell und kompetent beraten, betreut und versorgt.

Zum Fuchs-Team gehören zwei Mitarbeiterinnen, die ebenfalls Leidenschaft, Fleiß, Engagement und Ausdauer in ihre Arbeit einbringen und so am Ende des Tages in glückliche, zufriedene Kundengesichter blicken können.

**„Es ist mir nach 10 Jahren Selbstständigkeit ein besonderes Bedürfnis DANKE zu sagen“, so Steffi Schmidt. „Danke für die Treue, Danke für die Geduld und manchmal Ausdauer, Danke für das Vertrauen, Danke für die Ehrlichkeit, Danke für den Respekt, Danke für ein Lächeln und Sympathie.“**



## FREIE WÄHLER BESICHTIGEN GEOTHERMIE Informationsaustausch zur Energieversorgung in Traunreut

Text, Foto: Freie Wähler

Die Freien Wähler haben in dieser Stadtrats-Periode schon mehrere Anträge zum Thema Energie in den Stadtrat eingebracht. Damit die Freien Wähler ihre Position sachlich vertreten können, organisierte der Ortsverband Traunreut eine Betriebsbesichtigung der Geothermie in Traunreut im Ortsteil Hochreit. So konnte man im Rahmen der Arbeit im Stadtrat wichtige Informationen zu den erneuerbaren Energien in Traunreut gewinnen.



Delegation der Freien Wähler mit Landtagskandidat Dr. Martin Brunnhuber (6. v. r.), Bezirkstagskandidat Adolf Trenker (2. v. r.) und dem Technischen Geschäftsführer der Geothermie Traunreut, Andreas Utz (2. v. l.)

Zusammen mit dem Landtagskandidaten der Freien Wähler, Dr. Martin Brunnhuber, besichtigten 14 Teilnehmer die Geothermie Anlage in Traunreut, die 2014 ihren Betrieb aufgenommen hat. Die Anlage versorgt die Fernwärme der Stadt Traunreut und erzeugt daneben noch Strom. Der technische Geschäftsführer der Geothermischen Kraftwerksgesellschaft Traunreut mbH Andreas Utz empfing die Teilnehmer zur Besichtigung und erläuterte die technischen Abläufe und die Gewinnung der Energie. Mit ca. 114° C wird warmes Wasser aus über 4000 m hochgepumpt, mittels Dampfturbinen und Kühlvorrichtungen die Wärme entzogen und anschließend mit ca. 65° C wieder in die Erde zurückgepumpt. Dabei liegen die Entnahmestelle und die Rückleitungsstelle etwa 1,2 km voneinander entfernt, damit sich das Wasser nicht vermischt. Die Anlage wird mit eigenem

erzeugtem Strom betrieben und wird rund um die Uhr mit modernstem Equipment überwacht und gesteuert. Die zahlreichen Fragen der Teilnehmer hat der technische Geschäftsführer ausführlich und sehr anschaulich beantwortet. Beeindruckend waren dabei auch die enormen Leistungswerte der Anlage. Bei der Diskussion kristallisierte sich heraus, dass es durchaus noch Potential für eine Erweiterung der Kapazität gibt und damit auch die Möglichkeit, die Fernwärme in Traunreut weiter auszubauen. Dies haben die anwesenden Stadträte für ihre Arbeit im Stadtrat sehr positiv zur Kenntnis genommen.

Mit einem kleinen Präsent bedankten sich Ortsvorsitzender Adi Trenker und Landtagskandidat Dr. Martin Brunnhuber für die sehr aufschlussreiche und interessante Führung.

## IG METALL NETZWERKSTATT

*Diskussion, Beratung, Anlaufstelle für Arbeitnehmende*

### ■ IG Metall vor Ort

Du hast Fragen zu Leistungen der IG Metall, möchtest deine Daten ändern oder mehr? Dann komm vorbei! Die IG Metall Rosenheim hat jeden Mittwoch von 8:00-12:00 Uhr und von 13:00 bis 16:00 Uhr für Mitgliederangelegenheiten geöffnet.

### ■ Beratung

#### für IG Metall Betriebsräte

Du suchst Unterstützung für deine Betriebsratstätigkeit? Dann kommt vorbei und wir finden gemeinsam eine Lösung! Jeden ersten Dienstag im Monat vor der Betriebsrats-Info von 09:00 bis 12:00 Uhr.

### ■ Weiterbildungsberatung

Du hast Lust auf eine Weiterbildung, weißt aber nicht genau wie?

Mach einen Termin aus unter:  
[rosenheim@igmetall.de](mailto:rosenheim@igmetall.de)

Weitere Infos unter:  
[netzwerkstatt.events.igmetall](http://netzwerkstatt.events.igmetall)

**IG Metall Netzwerkstatt**  
**Kantstr. 11 | 83301 Traunreut**

**FREIE WÄHLER**

**KONRAD UNTERSTEIN**  
ZWEITSTIMME LANDTAG  
LISTE 3 PLATZ 41

**DR. MARTIN BRUNNHUBER**  
DIREKTKANDIDAT LANDTAG

**ADOLF TRENKER**  
ZWEITSTIMME BEZIRKSTAG  
LISTE 3 PLATZ 39

**CHRISTIAN ZEININGER**  
DIREKTKANDIDAT BEZIRKSTAG

**ANPACKEN FÜR BAYERN**

AUSBILDUNGSSTART  
SEPTEMBER 2023  
**BEWIRB DICH  
JETZT!**



alchem  
group

**#MACHER**  
Entdecke die vielseitige Ausbildung bei Alchem.

Für folgende Ausbildungsberufe (m/w/d) suchen wir Auszubildende  
Chemikant • Chemiesaborant • Industriemechaniker • Technischer  
Produkt designer • Elektroniker für Betriebstechnik • Industriekaufleute  
• Fachinformatiker Systemintegration • Fachkraft für Lagerlogistik



alchem.com/  
ausbildung

**JETZT  
CHANCEN NUTZEN,  
ZUKUNFT  
STARTEN!**



**JETZT  
PRAKTIKA**

Durch die Zusammenarbeit von Ausbildungsbetrieben, Berufsschulen und anderen Bildungseinrichtungen profitieren Schüler\*innen in unserer Region von einem engen Netzwerk. Die regionalen Ausbildungsbetriebe investieren in die Ausbildung junger Menschen und geben ihnen die Möglichkeit, praktische Erfahrungen zu sammeln und ihre Fähigkeiten unter realen Arbeitsbedingungen zu entwickeln. Sie spielen eine entscheidende Rolle bei der Entwicklung und Förderung der zukünftigen Arbeitskräfte, indem sie qualitativ hochwertige Ausbildungsprogramme anbieten, die junge Menschen auf die Anforderungen des Arbeitsmarktes vorbereiten.

### PRAKTIKUM ALS CHANCENBEREITER

Ein Praktikum bietet die Möglichkeit, praktische Erfahrung in einem bestimmten Berufsfeld zu sammeln. Dies kann den Einstieg in die Arbeitswelt erleichtern. Ein Praktikum kann aber auch dabei helfen, neue Fähigkeiten und Kenntnisse zu erwerben, die man in der Schule oder im Studium nicht erworben hat. Es zeigt es den Arbeitgebern, dass man bereits praktische Erfahrung in einem Berufsfeld gesammelt hat und motiviert ist, sich weiterzuentwickeln.

Doch wie findet man ein Praktikum? Zahlreiche regionale Arbeitgeber wie zum Beispiel die Unternehmen auf diesen Sonderseiten, bieten Praktika für verschiedenste Berufe an. Informationen zu den jeweiligen Berufen, Bewerbungsfristen und und Kontaktdaten findet man auf der Homepage.



**Du. Wir. Team Zukunft.**

**AUSBILDUNG BEI REGNAUER**

- Schreiner (M/W/D)
- Zimmerer (M/W/D)
- Holzmechaniker (M/W/D)
- Bauzeichner (M/W/D)
- Industriekaufleute (M/W/D)
- Maler und Lackierer (M/W/D)
- Technischer Systemplaner (M/W/D)
- Duales Studium Zimmerer/  
Bauingenieur (M/W/D)

Bau mit uns die ökologische Zukunft  
im nachhaltigen Holzsystembau.

www.regnauer.de

Regnauer Fertigung • Pullacher Str. 11 • 83358 Seebuck/Chiemsee • karriere@regnauer.de

**LAST  
MINUTE!**

Kurzentschlossen?  
Wir suchen Azubis als  
Schreiner (m/w/d) für Start  
ab 01. September 2023.



**REGNAUER**  
Hausbau. Objektbau. Vital.



# DURCHSTARTEN & AUSBILDUNG 23/ 24

Auch für ein Praktikum sollte die Bewerbung aussagekräftig sein und das letzte Zeugnis sowie ein Foto enthalten, der ermöglicht es oft sich anschließend für ein Ausbildungsplatz zu bewerben. Eine Bewerbung „auf den letzten Drücker“ ist selten zufriedenstellend. Aus diesem Grund ist es empfehlenswert nicht nur bei der Bewerbung für eine Ausbildungsstelle, sondern auch für ein Praktikumsplatz ausreichend Vorlaufzeit, am besten mehrere Monate, einzuplanen.

## WIE FINDEST DU DEN PASSENDEN JOB?

Die Suche nach dem passenden Beruf ist ein wichtiger Schritt in der persönlichen Entwicklung, der Zeit, Selbstreflexion und Forschung erfordert. Überlege, welche Interessen dich begeistern, welche Fähigkeiten und Talente du besitzt und welche Werte dir wichtig sind.

Die nächste Etappe umfasst eine umfassende Berufsrecherche. Nutze das breite Spektrum an Informationsquellen wie Internetquellen und Gespräche mit Menschen, die in den Berufen arbeiten, die dich interessieren. Vertiefe dein Wissen über die verschiedenen Tätigkeiten, Anforderungen und Entwicklungsmöglichkeiten in den Berufsfeldern, die deine Aufmerksamkeit geweckt haben.

Ein weiterer entscheidender Faktor ist die Berücksichtigung der beruflichen Möglichkeiten. Untersuche, wie sich die gewählten Berufe im Laufe der Zeit entwickeln könnten. Bedenke dabei nicht nur die finanzielle Seite, sondern auch die persönliche und berufliche Zufriedenheit sowie die Vereinbarkeit mit deinen langfristigen Zielen.

**Freude geben – Glück erleben**  
Ausbildung bei PUR VITAL





Wir bilden aus:  
**Pflegefachfrau/-mann**  
**Pflegefachhelfer**  
(w/m/d)

Unser Einstellungskriterium:  
**Sei einfach Du selbst!**

- Teamfähig
- Empathisch
- Verlässlich
- Engagiert
- Verantwortungsbewusst

**Das bieten wir (u.v.m.):**

- Vergütung im 1. Jahr EUR 1.340,69 zzgl. VWL
- Betriebl. Altersvorsorge & Mitarbeiterfeiern
- Modernste Arbeitsgeräte & Pflegehilfsmittel
- Unbefristete Übernahme bei guter Leistung
- 30 Tage Urlaub

Alle Infos zur Ausbildung auf  
[www.pur-vital.de](http://www.pur-vital.de)






**Unsere Standorte**





**BEWIRB DICH  
JETZT!**

**KOMM IN UNSER TEAM!**  
**WIR SUCHEN EINEN**  
**Zimmererlehrling (m/w/d)**

**DAS MASSIVHOLZHAUS**  
Holzbau neu definiert.

**Ludwig Hartl**  
Zimmerei Schreinerei Dachdeckerei

83349 Palling | Allerginger Feld 6 | Tel.: 08629 - 331  
[www.holzbau-hartl.de](http://www.holzbau-hartl.de)



Die benötigten Ausbildungen und Qualifikationen sind ebenfalls ein wichtiger Aspekt. Stelle sicher, dass du bereit bist, die notwendigen Schritte zur Weiterbildung zu unternehmen, um deine gewünschte Karriere zu erreichen. Praktische Erfahrungen durch Praktika, Teilzeitarbeit oder Freiwilligenarbeit bieten einen realen Einblick in den Arbeitsalltag und helfen bei der Entscheidung.

Eine Pro- und Kontra-Liste für die verschiedenen Berufsoptionen kann dir bei der Entscheidungsfindung helfen. Berücksichtige Faktoren wie Arbeitsbedingungen, Aufstiegschancen, Flexibilität und die Vereinbarkeit mit deinem persönlichen Leben. Berufsberatung und Karriere-Coaching sind weitere Ressourcen, die dir bei der Suche nach dem passenden Beruf helfen können. Diese Experten können dir

bei der strukturierten Planung und Entscheidungsfindung unterstützen. Letztlich ist es wichtig, flexibel zu bleiben und Veränderungen anzunehmen. Es ist normal, wenn du nicht sofort den perfekten Beruf findest. Die Wahl eines Berufs ist eine persönliche Reise, die von deinen individuellen Zielen, Werten und Umständen geprägt wird. Mit Geduld und Engagement kannst du den Weg finden, der am besten zu deiner Persönlichkeit und deinen Zielen passt.

## JOB MIT ZUKUNFT

In Deutschland gibt aktuell über 300 anerkannte Ausbildungsberufe. Diese decken eine breite Palette von Branchen und Fachgebieten ab, darunter Handwerk, Industrie, Dienstleistungen, Gesundheitswesen, IT, Medien, Verwaltung und viele mehr. Die Trends in Bezug auf Berufe können sich schnell ändern und hängen von verschiedenen Faktoren wie der wirtschaftlichen Entwicklung, technologischen Fortschritten und gesellschaftlichen Veränderungen ab. Allgemein gibt es jedoch einige Bereiche, die in den letzten Jahren als zukunftssträftig und vielversprechend angesehen wurden, und deren Relevanz voraussichtlich weiter zunehmen wird.

Berufe im Bereich der Informationstechnologie, wie Softwareentwicklung, Datenanalyse, Cybersecurity und künstliche Intelligenz, werden voraussichtlich weiterhin attraktiv bleiben. Mit der alternden Bevölkerung und dem steigenden Bedarf an Gesundheitsdienstleistungen werden Berufe im Gesundheitswesen, wie Pflegekräfte, Therapeuten, medizinisches Fachpersonal und Gesundheitsmanager, weiterhin

**Wir suchen Energiehelden!**

# Starte Deine Ausbildung beim Bayernwerk

Das Bayernwerk ist ein systemrelevantes und regionales Unternehmen mit 20 Standorten in Bayern. Dadurch kannst Du Deine Ausbildung heimatnah absolvieren und die Energiezukunft in Deiner Region mitgestalten.

Nutze Deine Energie für unsere Ausbildungsberufe als **Elektroniker für Betriebstechnik** (m/w/d), **Mechatroniker** (m/w/d), **Kaufleute für Büromanagement** (m/w/d), **Bachelor of Engineering in Elektro- und Informationstechnik** mit Ausbildung Industrie-

elektriker (IHK) (m/w/d) und **Bachelor of Science Technische Informatik** mit Ausbildung Industrieelektriker (IHK) (m/w/d). Werde zum Energieheld und bewirb Dich an einem unserer vielen Standorte in Deiner Nähe. Profitiere von Top-Benefits!



Mehr Infos unter  
[ausbildung.bayernwerk.de](https://ausbildung.bayernwerk.de)

**bayernwerk**

gefragt sein. Berufe im Umwelt- und Nachhaltigkeitssektor, wie erneuerbare Energien, grüne Technologien, Umweltmanagement und Nachhaltigkeitsberatung, werden aufgrund des wachsenden Bewusstseins für Umweltschutz und Klimawandel an Bedeutung gewinnen. Mit dem Wachstum des Online-Handels und der digitalen Wirtschaft werden Berufe im Bereich E-Commerce, Online-Marketing, Social Media Management und Webentwicklung zunehmend gefragt sein. Berufe in den Bereichen Design, Medienproduktion, Film und Fernsehen, Spieleentwicklung, Mode und Kunst haben ebenfalls Potenzial, da die Nachfrage nach kreativen Inhalten und ästhetischer Gestaltung weiter steigt.

Handwerkliche Berufe sind ein wichtiger Bestandteil der Wirtschaft und erfüllen essenzielle Aufgaben in verschiedenen Bereichen. Viele handwerkliche Tätigkeiten sind unverzichtbar und werden immer benötigt. Dazu gehören beispielsweise Baugewerbe, Elektrotechnik, Sanitär- und Heizungstechnik, Maler- und Lackiererarbeiten, Schreinerei, Metallverarbeitung, Fahrzeugtechnik und viele mehr. Die Nachfrage nach qualifizierten Handwerkern bleibt daher bestehen. Das Handwerk bietet auch Gründerinnen und Gründern interessante Möglichkeiten. Mit einer soliden Ausbildung und entsprechendem Know-how können sie ihr eigenes Unternehmen gründen und selbstständig arbeiten.

## ZWEI FASZINIERENDE AUSBILDUNGEN INKLUSIVE FACHABITUR

**Zwei zukunftsweisende Ausbildungen werden in Traunstein an den Berufsfachschulen Dr. Kalscheuer in Kombination mit der Fachhochschulreife angeboten.**

Eine Ausbildung an der Berufsfachschule für Hotel- und Tourismusmanagement (HoT) und eine Ausbildung an der Berufsfachschule für E-Business Management stehen zur Wahl.

Wenn im Englischen etwas »hot« ist, dann bedeutete es entweder »heiß« oder man beschreibt damit etwas ganz Besonderes, etwas ganz Außergewöhnliches. Und die Berufsfachschule für Hotel- und Tourismusmanagement, abgekürzt HoT, ist mit ihren viele Auslandsaufenthalten, beispielsweise in der Karibik oder Südamerika, auch etwas ganz Besonderes, etwas ganz Außergewöhnliches.

An der HoT dreht sich alles um Hotel, Tourismus und Events. Zu Übungszwecken finden auch viele Shows für die breite Öffentlichkeit abends in der Berufsfachschule statt. Bei der kaufmännischen Ausbildung zum E-Business Manager dreht sich hingegen vieles um „E-Commerce“. Aber warum sollte man sich als angehender Kaufmann so intensiv mit E-Commerce, also dem Internethandel, beschäftigen?

Nun, E-Commerce ist eine wirtschaftliche Erfolgsgeschichte. Immer mehr Käufe werden heutzutage über das Internet abgewickelt. Als E-Business Manager ist man mit den Begriffen E-Commerce und Digitalisierung in einen Unternehmen bestens vertraut und so eine sehr große Stütze für alle, das Unternehmen, die Mitarbeiter und die Kunden. Eine zukunftsweisende Ausbildung inklusive Fachabi!





# Und im Anschluss an den Abschluss gibt's den Hausanschluss geschenkt.

Jetzt noch bis 25.09.2023  
Glasfaser-Internet für Traunreut sichern.

Profitieren Sie von **0 Euro<sup>1</sup> Hausanschluss-Kosten** und sichern Sie sich online sogar eine Produkt-Prämie von Bosch und Google Nest im Wert von **bis zu 279,89 Euro<sup>2</sup>!**



Jetzt bestellen  
[deutsche-giganetz.de/traunreut](https://deutsche-giganetz.de/traunreut)  
040 593 6300



**Deutsche  
GigaNetz**

<sup>1</sup>Schließt ein Eigentümer den Vertrag erst ab, nachdem der Ausbau in seiner Stadt im Wesentlichen abgeschlossen ist, fällt in der Regel ein Betrag für die einmalige Errichtung von 990 € brutto mit einem MyNet-Tarif oder 1.990 € brutto für den Anschluss ohne einen MyNet-Tarif an (evtl. Einzelfallprüfung nötig)  
<sup>2</sup>Ersparnis bezieht sich auf den gegenwärtigen Hersteller-UVP des Hardwarebonus des MyNet 1000 Tarif - bestehend aus Bosch Smart Home-Starter Set Heizung II (Smartes Thermostat II, Controller II) und Google Nest Hub (2. Generation) oder ein, seiner Beschaffenheit und dem Wert nach, vergleichbares Produkt. Welches Produkt jeweils gegenwärtig Gegenstand der Prämien-Aktion ist, können Sie unter [deutsche-giganetz.de](https://deutsche-giganetz.de) einsehen. Die abgebildeten Prämien sind Beispiel-Prämien. Erhältlich so lange der Vorrat reicht. Einmaliger Bonus für Neukunden der Deutschen GigaNetz GmbH. Als Neukunde gilt eine Person, die in den letzten 3 Monaten vor Vertragsabschluss kein Kunde der Deutschen GigaNetz GmbH war. Das Angebot ist nur bei einer Online-Buchung gültig. Es gelten unsere AGB und Datenschutzbestimmungen, zu finden unter: [deutsche-giganetz.de](https://deutsche-giganetz.de)

## AUSFLUG DER FERIEN

Kinder des Kath Kinderhortes Traunreut

Text, Foto: Kath. Kindergarten Adalbert-Stifter



Am Dienstagnachmittag besuchten die Jungen und Mädchen des Hortes in Traunreut das Maximum. Die Gruppe wurde von Vanessa Zmudzinski M.A. am Eingang des Maximum empfangen. Gemeinsam gingen wir in Halle, in der die Kunstwerke von Georg Baselitz ausgestellt sind. Vanessa Zmudzinski begann mit der Vorstellung von der Figur: Frau Ultramarin. Genau betrachteten die Kinder Frau Ultramarin und entdeckten viele Details an der Figur. Vanessa nahm alle Wortmeldungen der Kinder

wertschätzend auf und beantwortete jede Frage der Kinder kompetent und kindgerecht. Jedes Kind erhielt ein Handout, in dem Notizen gemacht werden und Techniken des Künstlers Baselitz ausprobiert werden konnten. Ein weiteres Kunstwerk von Georg Baselitz ist das runde Bild „Zwei vom Foto“. Auf dem Bild sind ein Mann und eine Frau kopfüber gemalt zu sehen. Die Kinder und Erzieherinnen konnten in ihrem Handout ausprobieren, wie es ist, kopfüber zu malen und wie es aussieht, wenn das Bild umgedreht wird. Über die Malergebnisse konnte alle herzlich lachen. Nach einem gelungenen und informativen Maximum – Besuch, ging die fröhlich gestimmte Hortgruppe weiter zum Eisessen ins Eis Boutique Dolomiti. Danach traten die Jungen und Mädchen gut gelaunt den Rückweg in den Hort an.

In der Sommerferienzeit haben sich die Kinder des Kinderhortes Traunreut mit den Kindergartenkindern des Kindergartens Adalbert-Stifter zu einem Kinovormittag in der großen Turnhalle getroffen. Die Kinder haben sich für den Film: Die Schlümpfe entschieden. In gemütlicher Atmosphäre schauten die Jungen und Mädchen den Film. In der Halbzeit des Films gab es eine kleine „Eispause“, die der Hort spendiert hat. Nach der Eispause entschieden sich einige Kinder für das Gartenspiel, die andere Gruppe der Kinder schaute den Film zu Ende. Entspannt und fröhlich starteten die Jungen und Mädchen, sowie die Erzieherinnen in den Nachmittag.



## MANGA DAY 2023

**Im Rahmen des Manga Day 2023 am 16. September ab 11:00 verteilt Grütter Buch + Spiel gratis 540 Lese-proben verschiedener Manga an ihre Kunden\*innen.**

Die emotional ausdrucksstarken Manga ziehen nicht nur vor allem junge Leser\*innen in ihren Bann, sondern auch ehemals Comiclesende. Die potenziellen Leser\*innen sind jedoch noch viel facettenreicher geworden. Mit Manga erreichen wir junge Leser ab 12 Jahren, die sich noch durch ganze Reihen von Mangageschichten lesen, aber auch Mangalesende der zweiten und dritten Generation, die mittlerweile über 30 Jahre alt sind und sich vom Angebot in unserer Buchhandlung inspirieren lassen. Großeltern und Eltern, die ihren Kindern und Enkeln eine Freude machen oder zum Lesen ermuntern möchten, zählen ebenfalls zur neuen Käufergruppe von Manga.



Die Sortimentsgestaltung setzt auf den Erfolg von Serien anstatt von Marktanteilen der Verlage. So reagieren wir bestmöglich auf den Markt und stellen sicher, dass ca. 80% des Best of Manga-Sortiments aus Bestsellern und gängigen Toptiteln besteht. Für die weiteren 20% des Sortiments werden absehbare Trends und wichtige Einflussfaktoren wie z. B. Serienstarts auf Netflix oder Crunchyroll berücksichtigt. Somit profitieren wir von einer zukunftsgerichteten Auswahl, in der erfolgversprechende Titel bereits im Regal angeboten werden, wenn der Trend entsteht. In diesem Sortimentsanteil variieren die Titel regelmäßig und zeigen auch zum Kunden hin eine hohe Expertise. Die Fans können Sie sicher sein, dass die ersten und aktuellsten Bände dieser Serien auch bei Grütter Buch + Spiel im Regal stehen!

**MANGA DAY 2023**

Am **16.09.2023** auch bei uns

**Grütter Buch + Spiel**  
in Traunreut  
TUTTEN ORG

**Komm vorbei und sichere Dir Deine Gratis-Leseproben!**

**mangaday.de**

© 2023 Grütter Buch + Spiel



ca. 1990

## *Volksfestplatz / Traunpassage Werner-v.-Siemens-Straße, Traunreut*



## TRAUNWALCHENER BLATTLÄUSE BESUCHEN DIE GÄRTNEREI IN HURTÖST Text, Foto: Blattläuse



Mitte Juli trafen sich die Blattläuse des Gartenbauvereins Traunwalchen in der Gärtnerei von Stephanie Krügel.

Dort ging es erstmal aufs Feld, um Gemüse zu ernten. Doch um welches Gemüse handelt es sich eigentlich? Einiges kannten die Kinder, anderes musste Stephanie erklären. Aber es wurde nicht nur Gemüse geerntet, sondern auch probiert. Und jeder weiß, dass es gleich viel besser schmeckt, wenn es selbst geerntet wurde. So verschwanden die ein oder anderen Radieschen im Mund der Kinder. Neben dem Gemüse wurden auch Kräuter probiert und daran gerochen, um so neue Kräuternamen zu lernen. Das geerntete Gemüse und die Kräuter durften die Kinder mit nach Hause nehmen. Wer noch nicht satt war vom Gemüse, konnte sich bei der gemeinsamen Brotzeit über den selbstgebackenen Kuchen der Blatt-

lausmamas und dem spendierten frischem Obst aus der Gärtnerei freuen. Zum Abschluss konnte jedes Kind noch einen Kräutertopf mit dem Lieblingskraut bepflanzen. Stephanie zieht die Pflanzen die nächsten 2 Wochen groß, bevor sie die Kinder mit nach Hause bekommen.

Die Gärtnerei Krügel verkauft regionales Sommerwie auch Wintergemüse - wobei jede Pflanze einzeln per Hand gesetzt und gepflegt wird - und dies schon in der 3. Generationen. Die Gärtnerei findet man in Hurtöst 13 und der Hofverkauf hat jeden Freitag von 8-16 Uhr geöffnet.

Noch einmal vielen Dank an Stephanie, die die Kinder hat eintauchen lassen in die Welt von Gemüse und Kräutern!



## ENDSPURT IM KINDERGARTEN TRAUNWALCHEN Text, Foto: Kindergarten Traunwalchen

Das Kindergartenjahr 2022/2023 neigt sich dem Ende zu und in den vergangenen Wochen gab es zum Abschluss noch einige schöne Erlebnisse und Highlights für die Kindergartenkinder des Traunwalchener Kindergartens.

So wurde zum Beispiel ein Waldtag für alle Kinder angeboten, bei dem die Kinder gemeinsam mit den Erzieherinnen ein Tippibauten, spielten und Naturmaterialien sammelten. Des weiteren besuchten 2 Gruppen jeweils einen Bauernhof eines Kindergartenkindes ihrer Gruppe, es fand wieder für alle Schulanfänger der „Trau Dich Kurs“ unter Leitung von Steffi Nowak vom Roten Kreuz statt, bei dem die Kinder Grundlagen der Ersten-Hilfe lernten und den Sanka besichtigen durften. Für die Schulanfänger gab es an einem anderen Tag eine Verkehrserziehungseinheit. Der „Planschtag“ an einem heißen Sommertag im Juli, an dem verschiedene Planschbecken, eine Wasserspritzblume und Wasserspielstationen aufgebaut wurden, wurde mit erfrischenden Obstspießen und einem Eis für alle Kinder ebenfalls zu einem lustigen, erlebnisreichen Kindergarten tag. Für die neuen Kinder, die ab September den Kindergarten Traunwalchen besuchen werden, wurde wie jedes Jahr ein Schnuppernachmittag mit den Eltern, sowie ein Schnupper tag im Kindergarten angeboten.

Ebenfalls im Juli gab es dann noch einen besonderen Grund zum Feiern. Die ehemalige Kindergartenleitung Resi Schützinger feierte ihren 90. Geburtstag und wurde von den Kindergartenkindern mit einem Lied, einem Gedicht, Blumen, Erdbeerkuchen und einem Geschenk zu Hause überrascht.

Dann nahte der Abschied der Schulanfänger. Der Abschiedsabend für die Schulanfänger sollte nochmal ein besonderes Highlight für die Kinder werden. Hier waren die „Großen“ mit ihren Erzieherinnen nochmal beisammen, es wurde gegrillt, es gab eine Nachtwanderung und bei der Rückkehr wurden die Kinder mit einer professionellen Feuershow einer ehemaligen Kindergartenmama überrascht. Der eigentliche Abschied folgte dann in der letzten

Kindergartenwoche in Form eines Gottesdienstes mit anschließender Abschiedsfeier und dem traditionellen „Rauschmiss“ der Schulanfänger, zu dem auch die Eltern eingeladen waren. In der anschließenden Abschiedsfeier im Kindergarten wurde nochmal gemeinsam gesungen, die Schulanfänger von den jüngeren Kindern mit Seifenblasen freigesprochen und es wurden feierlich die Portfolio Ordner und die Vorschulmappen an die Kinder überreicht, bevor sie nach einem kleinen Sektempfang, von ihren Erzieherinnen „rausgeschmissen“ wurden.

Lieben Dank dem Elternbeirat für die Unterstützung während eines tollen Kindergartenjahres. Ihr habt uns bei vielen Aktionen immer tatkräftig unterstützt. Vielen lieben Dank an dieser Stelle auch an unsere Kindergarteneltern und Familien für die offene und gute Zusammenarbeit im Kindergartenjahr 2022/ 2023. Wir freuen uns nun alle auf die Sommerferien, wünschen den Schulanfängern einen guten Start in der Schule und freuen uns auf die neuen und alten Kinder im Kindergartenjahr 2023/2024!



## SOMMERFEST UND EINLADUNG ZUM TAG DER OFFENEN TÜR Text, Foto: Waldkäfer



Am Freitag, den 28.07.2023 fand unser Sommerfest im Waldkäfer Kindergarten statt. Die Waldkäfer eröffneten es mit dem Waldkindergarten-Lied, es folgte eine kurze Begrüßung und Ansprache von Flo, unserer Kindergartenleitung und danach durften die Kinder

im Sandkasten auf Schatzsuche gehen.

Die Familien haben reichlich Essen für das Buffet mitgebracht, es gab eine vom Elternbeirat organisierte Tombola, Sonja hat die Kinder geschminkt und es gab einen Flohmarkt für Waldkindergartenkleidung. Im Zuge des Sommerfests fand auch die Siegerehrung für die Teilnahme an der KNAXIADE durch eine Mitarbeiterin der Sparkasse statt. Alle Kinder erhielten eine Urkunde und eine Medaille, denn jeder Teilnehmende geht als Gewinner nach Hause.

Zum Schluss wurden die Vorschulkinder, unsere Dani, unser Azubi Fabi und die ausscheidenden Elternbeiratseltern wortwörtlich aus dem Kindergarten rausgeschmissen. Das ist wie jedes Jahr ein sehr emotionaler Moment. Doch damit folgen wir unserem Motto und geben den Kindern nicht nur Wurzeln, sondern auch Flügel („Zwei Dinge sollen Kinder von ihren Eltern bekommen: Wurzeln und Flügel.“ - Johann Wolfgang von Goethe). Es war ein wunderschönes Fest und ein schöner Abschluss für das Kindergartenjahr.

*Wer jetzt gerne mal Waldluft schnuppern und mehr über unseren Kindergarten erfahren möchte, ist herzlich zu unserem Tag der offenen Tür am 29.09.2023 von 15:00 – 17:00 Uhr eingeladen. Natürlich bei jedem Wetter!*

### Die Polizei zu Besuch in der ISG Jugendhilfe gGmbH

Am Vormittag des 26.07.2023 war Frau Schindler, die Jugendbeamtin der Polizeistation Traunreut, im Waldkäfer Kindergarten. Sie erklärte den Waldkäfern, dass die Polizei nicht nur Verbrecher jagt, sondern noch viele weitere Aufgaben wie Unfallstellen absichern und dokumentieren oder Nothilfe hat. Außerdem führte sie ihnen ihre Ausrüstung vor. Und dann durften die Kinder sogar in den Dienstbus schauen und probesitzen und kurz Blaulicht und Sirene anschalten. Am Nachmittag besuchte Frau Schindler dann die HPT Schatzinsel. Dort hielt sie einen Vortrag über Cyber-Mobbing. Zum Schluss hat Frau Schindler auch noch über die Ausbildung bei der Polizei gesprochen.

Dieser Besuch war für alle Beteiligten sehr lehrreich und beeindruckend.



**TAG DER OFFENEN TÜR**  
im  
**Waldkäfer**  
KINDERGARTEN

am 29.09.2023 von 15:00 – 17:00 Uhr

Waldluft schnuppern  
buntes Programm  
Kaffee und Kuchen

„Du wirst mehr in den Wäldern als in Büchern lesen. Bäume und Steine werden Dich lehren, was kein Lehrmeister Dir zu hören gibt.“  
Bernhard von Clairvaux

Waldkäfer Kindergarten  
Frühlinger Spitz  
Schrebergarten Tor 2-4  
83301 Traunreut  
www.isg-jugendhilfe-ggmbh.de/waldkindergarten

Anmeldung und Start sind ganzjährig möglich!

*Tanzen* ist... Leidenschaft, Bewegung, Lebensfreude, Selbstwahrnehmung. Tanzen verbindet!  
Kontaktiere uns, wir beraten dich gern zu unserem Angebot und finden sicher was passendes für dich!

PAARTANZ • URBAN STYLES • KINDERTANZEN • FITNESS

**HeartBeat**  
by Gabi

ADTV Tanzschule HeartBeat  
Waginger Str. 5 • 83301 Traunreut  
office@heartbeat-tanzen.com  
www.heartbeat-tanzen.com

NEUE KURSE

## AUS KORN WIRD MEHL... Text, Foto: Kath. Regenbogenkindergarten Traunreut

Der letzte Höhepunkt in diesem Kindergartenjahr für die Vorschulkinder aus dem kath. Regenbogenkindergarten Traunreut war der Besuch auf dem Bauernhof der Familie Schroll in Oberwalchen. Nach einem kurzen Fußmarsch kamen wir voller Vorfreude am Bauernhof an und wurden dort gleich von Bäuerin Gerti und Bauer Sepp begrüßt.

Zuerst wurden alle Regeln besprochen, die bei einem Bauernhofbesuch wichtig sind. Mit diesem Wissen machten wir uns neugierig auf den Weg in den Stall, wo nicht wie für einen Bauernhof gewöhnlich Kühe auf uns warteten, sondern junge Stiere „die Vorschulstiere“ wie sie von Gerti zur Erklärung für die Kinder liebevoll genannt wurden. Sie trinken noch aus Eimern mit Sauger so wie Babys aus der Flasche. Die Kälbertränkeimer wurden mit Wasser gefüllt und die Kinder durften sie den „Vorschulstieren“ hinhalten. Dazu brauchte man sehr viel Kraft.

Im Anschluss ging es zu den etwas älteren Stieren den sogenannten „Fressern“. Dort wurde uns erklärt, dass aus einem Stier ca. 4000 Burgerpatties hergestellt werden können. Wer sich traute durfte einmal an den Stieren vorbei gehen und ihnen beim Fressen zuschauen.

Im Sitzkreis erklärte uns die Bäuerin dann die verschiedenen Getreidesorten und was man daraus machen kann. Jedes Kind bekam eine Weizenähre, die es so lange zwischen den Händen reiben durfte, bis die Weizenkörner herausfielen. Die Spelzen (als Regenmantel für das Weizenkorn beschrieben) wurde weggepusht und die Körner zu Mehl gemahlen. Daraus hat uns Gerti köstliche Waffeln mit selbst gemahlenem Vollkornmehl und frischen Eiern von glücklichen Hühnern, die wir zuvor noch selbst im Hühnerstall einsammeln durften, gebacken.

Frisch gestärkt erkundeten wir noch die Landwirtschaftlichen Fahrzeuge. Auf dem Bulldog bei den Kindern besser bekannt als Traktor durfte wer wollte auf dem Fahrersitz probesitzen. Die ganz mutigen kletterten sogar bis in die Kabine eines Mähdreschers, um die Aussicht zu genießen.

Zum Schluss blieb für alle noch Zeit im Garten der Familie Schroll zu spielen, zu hüpfen und zu schaukeln, während andere die Hasen

fütterten oder die süßen kleinen Kätzchen streichelten. So ein lehr- und erlebnisreicher Vormittag! Leider ging er viel zu schnell zu Ende und wir machten uns auf den Weg zurück in den Kindergarten. Vielen Dank an Familie Schroll!



## PROJEKTNACHMITTAG MAL ANDERS Text, Foto: Jugendsiedlung gGmbH



Seit einigen Wochen wurde das Projekt „Jugendsiedlung“ wieder in das Leben gerufen. An diesem Nachmittag haben die Kinder die Möglichkeit einen Einblick in verschiedene Berufe der Jugendsiedlung zu bekommen. In den letzten Wochen

stand der Beruf „Gärtner“ im Mittelpunkt. Als Abschluss durften Sie die Gärtnerei in der Wagingerstraße besuchen. Udo Freitag führte uns durch die vielen Gewächshäuser und stellte uns viele verschiedene Kräuter, Pflanzen und Sträucher vor. Sogar einen Bananenbaum lernten die Kinder kennen. Mit großer Begeisterung durfte dann zum Abschluss jeder seine Blume in eine Ampel pflanzen und mit nach Hause nehmen.



## CODEN - EIN TAG VOLLER TECHNIKBEGEISTERUNG

In der letzten Schulwoche vor den Sommerferien fanden im BayernLab in Traunstein aufregende Programmierstage statt, bei dem ausgewählte Schüler der Klassen 8a, 8d, 9a und 9d zusammen mit Schülern von Gymnasien aus Trostberg und Traunstein die Welt der Technik hautnah erleben durften. Unter der fachkundigen Anleitung von Experten des IT-Unternehmens FOX-IT hatten die Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit, den Mikrokontroller Arduino Uno kennenzulernen und ihre eigenen Projekte umzusetzen.

Eine der fesselnden Aktivitäten war das Programmieren eines Abstandsensors. So wie dieser auch im Kfz zu finden ist. Dazu mussten diverse elektronische Bauteile wie LEDs, Resistenzen und Microchips miteinander verbunden werden. Die Schüler lernten, wie der Sensor funktioniert und wie sie ihn mithilfe des Arduino Uno in ihre Projekte integrieren können. Teilweise wurden sogar Computerspiele entwickelt.

Der Besuch im BayernLab bot den Schülern nicht nur die Gelegenheit, ihre Kenntnisse in Elektronik und Programmierung zu erweitern, sondern auch ihre Teamarbeit- und Problemlösungsfähigkeiten zu stärken. In kleinen Gruppen arbeiteten sie gemeinsam an ihren Projekten, tauschten Ideen aus und halfen sich gegenseitig, wenn technische Herausforderungen auftraten. Letztendlich waren die Schüler angehalten ihre Produkte in einer 1minuten Pitch-Präsentation, im Rahmen eines Programmierwettbewerbes, vorzustellen. Selbstverständlich hat auch ein Schüler der Realschule Traunreut eine Wettbewerbskategorie gewonnen. Janick Riess hat den ersten Preis für die beste Projektpräsentation gewonnen.



Das Schülerteam um Lehrer Pedro May und Johannes Mihalyi.



v. l. Florian Wiesböck, Geschäftsführer Digitales Gründerzentrum Stellwerk 18, Anna Obermayer, FOX Group, Franz Obermayer, Geschäftsführer FOX IT Group, Birgit Seeholzer, Geschäftsführerin Chiemgau GmbH, und Janick Riess, Schüler der Realschule Traunreut.



v. r. Laura Daniel, Schülerin Realschule Traunreut, 8. Klasse mit Khoulood Adouni aus Tunesien, Azubi bei FOX IT.

Das BayernLab selbst erwies sich als inspirierender Lernort, der mit modernster Technologie und einer motivierenden Lernumgebung ausgestattet ist.

Geleitet wurde der 3tägige Workshop von jungen Mitarbeiterinnen der Fa. FOX. Dies inspirierte insbesondere die Schülerinnen sich für Zukunftstechnologien zu begeistern. Die beiden IT-Lehrer Johannes Mihalyi und Pedro May fanden die praxisorientierte Herangehensweise, welche die Schülerinnen und Schüler zu selbstständigem Experimentieren und Programmieren animierte, besonders gewinnbringend.

## TROMMLER BEGLEITEN DEN STADTLAUF Text, Foto: JHG Traunreut

Längste Trommelstunde des Schuljahres: Nach einigen Jahren Pause gingen dieses Jahr beim Traunreuter Stadtlauf über 7 Kilometer auch die Trommler des JHG wieder an den Start und heizten den Läufer\*innen über eine Stunde lang nahezu ohne Unterbrechung mit verschiedenen Rhythmen ein.

Da die Djembenspielerinnen dieses Mal nicht dabei waren, mussten die drei Basstrommler Kilian, Martin und Daniel den Abend alleine bestreiten, was sie dank ihrer Ausdauer und Spielfreude mit Bravour taten. Als Dank für schmerzende Schulter- und Handgelenke gab es auch für die Trommler Applaus und Lob von den Läufer\*innen und vom Publikum.



## KIRCHENEXKURSION Text, Foto: JHG Traunreut



Am 22. Juni trafen sich die Religionsgruppen der fünften Klassen (Katholisch bei Herrn Aschauer, Evangelisch bei Herrn Specht und Ethik bei Frau Schwarz) in der ersten Schulstunde in der katholischen Kirche Traunreut. Dort schauten sich die Schüler\*innen der Ethik- und Evangelischgruppe die Kirche an. Die katholischen Schüler\*innen hatten in den Vorstunden Erklärungen vorbereitet. Diese stellen Sie dann ihren Mitschüler\*innen vor. Zur Präsentation der Orgel kam Herr Angermeier und spielte ein wenig auf der Orgel.

Danach gingen alle Gruppen zur evangelischen Kirche. Hierfür hat-

ten die evangelischen Schüler\*innen ebenfalls Erklärungen vorbereitet. Zuerst sollten jedoch die Unterschiede zwischen katholischem und katholischem Kirchengebäude gefunden werden. Dabei fielen den Schüler\*innen einige Unterschiede – wie die Gestaltung der Fenster oder die Position des Taufbeckens auf. Auch die Religionslehrkräfte lernten neues dazu.

Nach circa 90 Minuten endete die spannende Exkursion, in der die Schüler\*innen viel neues über Gemeinsamkeiten und Unterschiede der Kirchenräume entdeckt gelernt haben.

## LESEWETTBEWERB DER 5. KLASSEN

Einmal um die Welt auf 21414 Seiten

So mancher träumt von einer Weltreise... und die 5. Klassen hatten von April bis Juli die Gelegenheit dazu!

Dabei gab es eine Weltkarte, die bereist werden durfte. Die Spielregeln der „Lesereise“ waren klar: jeder, der mitmachen wollte, musste mindestens ein Buch lesen und die dazugehörigen Fragen beantworten um ein Fähnchen zu erhalten. Dieses wurde dann in einen kleinen Pappkoffer gesteckt; und dieser Koffer wurde auf den jeweiligen Kontinent auf der Weltkarte gesetzt. Wer ein weiteres Buch las, dessen Koffer wurde mit einem neuen Fähnchen auf den nächsten Kontinent versetzt usw. 17 Mädchen und 8 Jungen beteiligten sich daran, insgesamt wurden:

**103 Bücher gelesen,  
das macht 21414 Seiten.**

Dabei lasen Luca Goltz, 5b, Maria Stathi, 5b, und Martin Heilmann, 5a, die meisten Bücher und sind somit die Sieger des Wettbewerbs. Sie erhielten eine Siegerurkunde, einen Büchergutschein und ein kleines Präsent. Lina Fernandez, 5a, und Hannah Kroboth, 5b, erzielten jeweils 7 Fähnchen oder mehr und bekamen einen Sonderpreis. Jeder Teilnehmer mit mindestens einem Fähnchen nahm an einer Verlosung teil, um auch die Lesefaultiere zu animieren. Ella Mellauner aus der 5a war die Glückliche, deren Los gezogen wurde und so erhielt sie auch für weniger gelesene Bü-



cher einen Preis. Schließlich gab es auch noch Trostpreise für die Schüler\*innen, die mindestens 4 Fähnchen „erlesen“ hatten. Die Siegerehrung wurde durch musikalische Beiträge älterer Schülerinnen untermalt und erhielt so einen festlichen Rahmen.

Dieser Wettbewerb ist ein Baustein der Lesekompetenzförderung am Johannes-Heidenhain-Gymnasium und erfreut sich jedes Jahr großer Beliebtheit unter den 5. Klassen. Frau Seitenglanz führt regelmäßig verschiedene Lesewettbewerbe, für die Mittelstufe auch in den Fremdsprachen, durch, sowie fächerübergreifende Projekte, um die Diskussionskultur und Ausdrucksfähigkeit der Schüler\*innen zu stärken.

Text, Foto: JHG Traunreut

## KOLPING-BERGMESSE AM 10. SEPTEMBER 2023

Am Sonntag, 10. September 2023, um 10.30 Uhr feiert die Traunreuter Kolpingsfamilie ihre traditionelle Bergmesse an der Staffnalm oberhalb von Grassau. Hauptzelebrant und Prediger ist Pfarrer Thomas Tauchert. Die musikalische Begleitung übernimmt eine Traunwalchner Bläsergruppe.

Nach Möglichkeit werden Fahrgemeinschaften gebildet. Abfahrt ist um 8.00 Uhr vor der Traunreuter Kirche. Von Marquartstein-Niedernfels besteht dann die Möglichkeit, entweder die Hochplatten-Seilbahn zu nutzen oder zu Fuß die rund 450 Höhenmeter bis zum Kolpingsaltar zu bewältigen.

Alle Interessierten sind sehr herzlich eingeladen – ob sie nun der Traunreuter Pfarrgemeinde angehören oder nicht. Bei schlechtem Wetter kann die Bergmesse nicht stattfinden. Konkrete Informationen dazu gibt es im Schaukasten an der Traunreuter Kirche.

## TRAUNREUTER PFARRFEST AM 17. SEPTEMBER 2023

Jeweils am ersten Sonntag nach den Sommerferien feiert die Katholische Pfarrgemeinde Zum Heiligsten Erlöser Traunreut ihr Pfarrfest, heuer also am 17. September 2023.

Das Fest beginnt mit einem Familiengottesdienst um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche am Rathausplatz. Im Anschluss daran können sich die Mitfeiernden im Pfarrsaal bei Leckereien vom Grill stärken. Ab 13.00 Uhr wird ein buntes Bühnenprogramm mit musikalischen Einlagen geboten. In den Pausen werden Kaffee und selbstgebackene Kuchen verkauft. Der Eintritt ist frei. Alle Interessierten sind sehr herzlich eingeladen.

## ZEUGEN JEHOVAS - VORTRÄGE

Jehovas Zeugen Traunreut laden Sie herzlich zu den folgenden öffentlichen Vorträgen in den Königreichssaal in der Altenmarkter Straße 10 ein:

**Sonntag, 03.09.2023 - 09.30 Uhr**

Thema: „Für welche Freundschaft werde ich mich entscheiden?“

**Sonntag, 10.09.2023 - 09.30 Uhr**

Thema: „Was das Reich Gottes schon heute für uns tut“

**Sonntag, 24.09.2023 - 09.30 Uhr -**

Thema: „Wer ist mein Gott?“

Der Eintritt ist kostenfrei, unverbindlich, es finden keine Kollekte statt.

### Die Anonymen Alkoholiker treffen sich:

jeden Mittwoch um 19.30 Uhr und jeden Samstag um 17 Uhr  
im Evangelischen Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Am ersten Mittwoch und ersten Samstag im Monat findet ein Meeting (Treffen) für Interessierte statt.

Kontakt: Tel. 0 86 69 - 87 92 777, E-Mail: aa-traunreut@gmx.de;

Die Anonymen Alkoholiker haben einen Weg gefunden ohne Alkohol zu leben.

## BUCHTIPP DES MONATS

### Ziemlich hitzige Zeiten/ Die Freundinnen vom Chiemsee

Roman | Band 1

Blanvalet Taschenbuchverlag | EUR 10,00  
ISBN: 978-3-7341-0715-3 (3-7341-0715-6)



Bei allzu hitzigen Zeiten sollte man immer einen kühlen Kopf bewahren ...

Von der Liebe hat Anna die Nase gestrichen voll. Auch ohne Mann geht es in ihrem Leben turbulent zu: Hochzeitsvorbereitungen der einen Tochter und Abiturstress der anderen. Dazu eine eigenwillige Mutter und lästige Hitzewellen. Als ihr Jugendschwarm Jo zurück in die Stadt kommt, erwachen jedoch Gefühle, die sie längst für ausgestorben hielt. Doch Jo kann sich nicht einmal mehr an ihre damalige Nacht erinnern. Zudem nervt sie Paul, der Vater einer Mitschülerin ihrer Tochter. Frustriert lässt sie sich von ihren Freundinnen Zoe und Ilona dazu ermuntern, sich auf die Einladung eines jungen Mannes einzulassen. Und damit nimmt das Chaos seinen Lauf ...

*Sehr lustiger und leichter Roman über 3 Freundinnen vom Chiemsee. Sehr entspannend, ideal für Sommer, Urlaub, Liege oder auch Couch!*

## VERLOSUNG

In Zusammenarbeit mit Grütter Buch + Spiel verlosen wir ein Exemplar. Teilnahme per Email an [redaktion@traunreuter-stadtblatt.de](mailto:redaktion@traunreuter-stadtblatt.de) oder auf Facebook und Instagram. Teilnahmeschluss ist der 15. September. Der Gewinner wird benachrichtigt und kann anschließend seinen Gewinn bei **Grütter Buch + Spiel**, Kanstraße 4 in Traunreut abholen.

## VHS KURSE IM SEPTEMBER

Anmeldung und Auskünfte bei der vhs Traunreut, Tel: 08669/ 864 80 oder Fax 08669/ 86 48 28, per E-Mail an [info@vhs-traunreut.de](mailto:info@vhs-traunreut.de) oder im Internet unter [www.vhs-traunreut.de](http://www.vhs-traunreut.de).

### **FREITAG, 08.09.2023**

■ Führung: „Schloss Pertenstein“ mit Johannes Danner (Heimatspflieger), von 15:00 bis 16:30 Uhr, Treffpunkt: Schloss Pertenstein, Schlossstraße 4, Matzing.

■ vhs Vortrag: „Elektromobilität - Fahren mit dem Strom vom Dach“ mit Norbert Endres (Energieberater der Verbraucherzentrale Bayern), von 17:00 bis 18:30 Uhr, VHS Raum 7.

### **SAMSTAG, 09.09.2023**

■ Wanderung: „Geheimnisse von Eiszeit & Furchensteinen - Eiszeitliche Hügel & Senken um Chieming hautnah erlebt“ mit Christina Erl-Danhof (ausgeb. Chiemsee-Naturführerin), von 09:30 bis 12:30 Uhr, Treffpunkt: Minigolfplatz neben dem Parkplatz des Strandbades Chieming.

■ Führung: „DASMAXIMUM KunstGegenwart: Allgemeiner Rundgang durch das Traunreuter Kunstmuseum“ mit Dr. Maria Schindelegger, von 10:00 bis 12:00 Uhr, Treffpunkt: DASMAXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str. 16, 83301 Traunreut.

■ Kurs: „Websites erstellen - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 10:30 bis 12:30 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

### **DIENSTAG, 12.09.2023**

■ Kurs: „Bleib fit, tanz mit! - Schnupperstunde“ mit Katharina Herrmann, von 10:00 bis 11:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Führung: „Sternwarte Oberreith - Adler, Schwan und Schütze - Sternbilder der sommerlichen Milchstraße“ mit Astronomie im Chiemgau e. V., von 19:30 bis 21:00 Uhr, Solarstromsternwarte, Oberreith 6a, 83567 Unterreit.

### **DONNERSTAG, 14.09.2023**

■ Kochkurs: „Steakkurs - der rockt!“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr, Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

### **FREITAG, 15.09.2023**

■ Führung: „Die Eremitenklause in Stein“ mit Josef Fürmeier, von 15:00 bis 16:00 Uhr, Treffpunkt: am großen Tor vor dem Landschulheim Stein an der Traun.

■ Kurs: „Lerne das alte Handwerk des Seifensiedens“ mit Andrea Illguth, von 17:00 bis 21:00 Uhr, Obereggerhausen 1, 83355 Grabenstätt.

■ vhs Vortrag: „Energiesparen im Haushalt - ganz einfach und für alle!“ mit Norbert Endres (Energieberater der Verbraucherzentrale Bayern), von 17:00 bis 18:30 Uhr, VHS Raum 7.

### **SAMSTAG, 16.09.2023**

■ Workshop: „Zumba®“ mit Gudrun Lutzenberger-

Mayr (staatl. geprüfte Sport- und Gymnastiklehrerin), von 09:30 bis 11:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ vhs Vortrag: „Online verkaufen - Geld verdienen im Internet“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 10:30 bis 12:30 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

### **SAMSTAG, 16.09.2023**

■ Online-Kurs: „Excel 2016 - Basics“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 14:30 bis 16:30 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

### **SONNTAG, 17.09.2023**

■ Online-Kurs: „PowerPoint kompakt“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 10:30 bis 12:30 Uhr.

■ Online-Kurs: „Websites erstellen“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 14:30 bis 16:30 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

### **MONTAG, 18.09.2023**

■ vhs Vortrag: „Landtagswahlen 2023 - Der Endspurt - Hybridkurs“ mit Martin Schneider (M. A.), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

### **DIENSTAG, 19.09.2023**

■ Kochkurs: „Japanisches Fastfood: Ramen und Gyoza“ mit Mihoko Hogger-Seki, von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

### **MITTWOCH, 20.09.2023**

■ Kochkurs: „Hamburgervariationen“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr, Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

### **FREITAG, 22.09.2023**

■ Besichtigung: „Geothermie Kraftwerk Traunreut“ mit Geothermische Kraftwerksgesellschaft Traunreut mbH, von 14:00 bis 15:30 Uhr, Treffpunkt: Werkstor, Hochreit 51, 83368 St. Georgen.

### **SAMSTAG, 23.09.2023**

■ Kurs: „Fotos vom Smartphone auf den PC übertragen“ mit Jonas Gmeiner (Fachinformatiker), von 09:30 bis 11:45 Uhr, VHS Raum 5.

### **SONNTAG, 24.09.2023**

■ Führung: „Marco Bruckner - Führung mit dem Kunstdrechsler und Holzbildhauer durch Galerie, Werkstatt und Skulpturenweiherr“ mit Marco Bruckner, von 11:00 bis 13:00 Uhr, Nöstlbach 44, 83132 Pittenhart.

■ Kurs: „Excel 2016 - Basics - online“ mit Thilo Herzau (IT-Kaufmann), von 14:30 bis 16:30 Uhr, vhs-online: Zoom-Live aus allgemeinem Meetingraum.

### **DIENSTAG, 26.09.2023**

■ Kurs: „Meditation & Achtsamkeit - Schnupperstunde“ mit Verena Löber (Heilpraktikerin &

Ernährungswissenschaftlerin), von 07:30 bis 08:15 Uhr, Moierhof in Truchtlaching.

■ vhs Vortrag: „Die Tricks der Diebe und Betrüger - und wie Sie sich schützen können! Die Kriminalpolizei klärt über aktuelle Betrugsmaschen auf“ mit Karl-Heinz Busch (Kriminalhauptkommissar), von 16:00 bis 17:30 Uhr, VHS Raum 7.

### **MITTWOCH, 27.09.2023**

■ Kochkurs: „Steak ist nicht gleich Steak“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr, Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

■ vhs Vortrag: „Wege aus der Lichtverschmutzung“ mit Severin Ohlert (Pädagoge B. A., Paten-der-Nacht-Mitglied), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

■ Schnupperkurs: „Line Dance - Schnupper-Workshop“ mit Gina Reicheneder, von 19:30 bis 20:30 Uhr, Hallenbad Gymnastikraum.

### **DONNERSTAG, 28.09.2023**

■ vhs Vortrag: „Kraft der Gedanken! Der neue Weg zum Glück!“ mit Ela Köppel (Dozentin für Noetik und NLP), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

### **FREITAG, 29.09.2023**

■ Kurs: „Goldwaschen an der Traun - eine geologische Zeitreise“ mit Sidney Vogginger, von 10:00 bis 13:00 Uhr, Treffpunkt: Siegsdorf, Ortsteil Eisenärzt, Salinenweg 4, großer Parkplatz.

■ Führung: „Andreas Kuhnlein - Führung mit dem Bildhauer durch seine Werke“ mit Andreas Kuhnlein, von 14:00 bis 15:30 Uhr, Am Lindenbichl 1, 83246 Unterwössen.

■ Kochkurs: „Indische Snacks und Wraps“ mit Elizabeth Sörensen-Jacob, von 18:00 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Traunreut.

### **SAMSTAG, 30.09.2023**

■ Workshop: „Yin Yoga - Workshop“ mit Cornelia Oehlschlägel (Yogalehrerin BYV, TriYoga®), von 09:00 bis 12:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Word 2016 - kompakt an einem Tag“ mit Ivo Gerwatowski (IT-Systemkaufmann), von 09:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 5.

■ Kurs: „Das erfrischende Rhetorik-Training auf der Fraueninsel - Reden ist Silber - charmant und kompetent überzeugen ist Gold“ mit Susanne Maria Schumacher (Journalistin, Coach), von 09:30 bis 16:30 Uhr, Abtei Frauenwörth auf der Fraueninsel.

■ Kurs: „Funny Animals - lustige Tiere im Comicstil zeichnen - für Kinder (ab 8 Jahre)“ mit Horst Beese (Architekt, Kunstmaler), von 10:00 bis 12:00 Uhr, VHS Raum 4.

■ Wanderung: „Thomas Bernhard: Ein Kind - ein literarischer Spaziergang in Traunstein“ mit Dr. Michael Schmidt, von 14:00 bis 16:30 Uhr, Treffpunkt: Bahnhof Traunstein.



## BESUCH DER SCHOKOLADEN-MANUFAKTUR IN FRANKENMARKT

**Es gibt nicht so viele Leute, die ihm widerstehen können: Schokolade. Doch wie wird er eigentlich hergestellt und wie kommen die verschiedenen Geschmacksrichtungen in die braune Masse?**

Diesen sowie einigen weiteren Fragen möchte jetzt die Volkshochschule Traunreut nachgehen und hat deshalb eine Busfahrt nach Frankenmarkt im österreichischen Bezirk Vöcklabruck am Donnerstag, den 05.10.23 organisiert, wo eine Schokoladenmanufaktur besucht wird. Die Teilnehmer des Tagesausflugs dürfen dort Trockenfrüchte verkosten

genauso wie Fruchtpralinen und Fruchtschokoladen. Nach einem Mittagessen in Zell am Moos am Irrsee, gibt es als Zuckerl am Nachmittag die Möglichkeit, die Moor- und Kräutererlebniswelt von „SonnenMoor“ in Anthering bei Salzburg zu besuchen. Dort geht es auf eine fast 50-jährige Zeitreise durch die Geschichte des Unternehmens, ehe die Gruppe wieder die Heimreise nach Traunreut antritt. Die Reisebegleitung übernimmt die frühere Geschäftsführerin der Volkshochschule Traunreut, Karola Drenth.

**Weitere Informationen und Anmeldung unter Tel. 08669/86480 oder per Mail an [info@vhs-traunreut.de](mailto:info@vhs-traunreut.de).**

## KULTURGENUSS FÜR DIE GANZE FAMILIE IM k1

„OH WIE SCHÖN IST PANAMA“ Cocomico Theater  
 Sa. 16.09.2023 | 14.30 Uhr

© Kiss die Hand Filmproduktion



Die turbulente Musicaladaption von Autor und Regisseur Florian Schmidt sowie Komponist Reinhold Hoffmann bringt die ebenso amüsante wie philosophische Geschichte über Freundschaft, Fernweh und Freiheit nun auf die Bühne. Als interaktives Singspiel für Weltenbummler ab 4 Jahren – mit fröhlichen Liedern, die von einer Liveband präsentiert werden.

„FÜR MICH SOLL'S ROTE ROSEN HAGELN“  
 Franziska Wanninger | Do. 28.09.2023 | 20.00 Uhr

© josephundmarkus.de



Franziska Wanningers neues Kabarett-Soloprogramm ist eine launige Hommage an die Leichtigkeit. Nur wie oft stehen sich Freude und Abgrund näher als man glaubt! Da meint man „Oh Wunder!“ was das Leben für einen bereithält und am Ende ist es doch wieder bloß einveganer Schweinsbraten. Also eine Zwiebel und ein Sträußel Petersilie. Ja mei. „C'est la vie“ oder „Tel Aviv“ wie der Niederbayer sagt. Die Vollblutdarstellerin erzählt mitreißend von der Jugend im Internat, falschen Vorsätzen und Dating in Zeiten von Videocalls. Letzteres lässt sich aber wenigstens ausschalten, sobald der Typ meint

Goethes Faust ist eine Boxerzeitung. Nebenbei analysiert sie aberwitzig das Leben in minimalistischen Designwürfelhäusern oder die Herzlichkeit von dazugehörigen Vorgarten-Steinwüsten. Wanninger schaut den Leuten aufs Maul, singt von den Untiefen des Lebens, schafft es wie immer mit wenigen Charakterstrichen schwungvoll und pointenreich ganze Welten zu erschaffen.

„LADY SUNSHINE & MISTER MOON“  
 Lissi & Herr Timpe | Do 12.10.2023 | 20.00 Uhr

Das aus Funk und Fernsehen bekannte Duo Lissi & Herr Timpe schlüpft für diese große Jubiläums-Revue noch einmal in ihre Paraderollen und präsentiert einen Abend in der heilen Welt von Peter Alexander bis Caterina Valente. Beim Streifzug durch die größten Gassenhauer der 20er bis 60er Jahre zaubern, tanzen und singen sich die beiden Vollblut-Entertainer durch unvergessene Melodien. Lissi und Herr Timpe laden Sie auf einen bunten Musikcocktail in die „kleine Kneipe“ ein und sind dabei wie eh und je „von Kopf bis Fuß auf Liebe eingestellt“.



© Passion Pictures

Karten erhalten Sie über die k1-Tickethotline (Mo bis Fr von 10 bis 15 Uhr) unter Tel. +49 8669 857-444, online über die Website [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de) sowie persönlich an der Tageskasse (Di bis Fr von 11 bis 15 Uhr) und Abendkasse.

k1

Kultur- und  
Veranstaltungszentrum

08669/857-444 | [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de)

|  |   |
|--|---|
| <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-left: 10px;"> <p><b>Sa. 16.09.2023   14.30 Uhr</b> Kinder 10 €</p> <p>Janosch: "Oh wie schön ist Panama" – Das Musical<br/><b>Cocomico Theater</b></p> <p>Mit „Oh wie schön ist Panama“ schuf Janosch vor mehr als 40 Jahren einen Kinderbuchklassiker. Zum großen Erfolg avancierte 2006 auch der gleichnamige Kinofilm. Der wiederrum liefert nun die Basis für ein brandneues Musical. Ein Highlight für die ganze Familie.</p> </div> </div>  | <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-left: 10px;"> <p><b>Do. 05.10.2023   20.00 Uhr</b> 23 €</p> <p>Eine Art Best-of<br/><b>Han's Klaffi</b></p> <p>Freuen Sie sich auf einen Abend mit besonders beliebten Nummern aus vier Bühnenprogrammen! Freuen Sie sich auf ein Wiedersehen mit Güttlich, Gregorius und dem Hausmeister Grantinger! Freuen Sie sich auf eine Doppelstunde Frontalunterricht mit Klavier und Kontrabass, nach der garantiert keine Fragen mehr offenbleiben!</p> </div> </div>  |
| <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-left: 10px;"> <p><b>Sa. 16.09.2023   20.00 Uhr</b> 24 €</p> <p>Immer weida - Tour 2023<br/><b>Schariwari</b></p> <p>Das ist ein seltenes Jubiläum in der Musikwelt. 46 Jahre Bandgeschichte haben in dieser schnelllebigen Zeit tatsächlich nur wenige Bands aufzuweisen. Dass sie einmal als „Vorreiter des bayerischen Folkrock“ gelten werden, damit konnten sie nicht rechnen, als sie im Frühjahr 1977 ihren ersten Auftritt als „Schariwari“ absolvierten.</p> </div> </div>  | <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-left: 10px;"> <p><b>So. 08.10.2023   16.00 Uhr</b> 20 €</p> <p>Brass in Concert<br/><b>3BA Concert Band</b></p> <p>Brass-Band-Musik ist wie ein Virus – wer sie einmal gehört hat, kommt nicht mehr davon los! Die 3BA Concert Band gilt in Deutschland als wahrer Superspreader dieser Musikrichtung. In ihren Konzerten brechen die Musiker regelmäßig die Grenzen eines klassischen Konzerts auf und bieten dem Publikum ein umfassendes Hörerlebnis.</p> </div> </div>   |
| <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-left: 10px;"> <p><b>Do. 28.09.2023   20.00 Uhr</b> 21 €</p> <p>Für mich soll's rote Rosen hageln<br/><b>Franziska Wanninger</b></p> <p>Franziska Wanningers neues Kabarett-Soloprogramm ist eine launige Hommage an die Leichtigkeit. Nur wie oft stehen sich Freude und Abgrund näher als man glaubt! Da meint man „Oh Wunder!“ was das Leben für einen bereithält und am Ende ist es doch wieder bloß ein veganer Schweinsbraten. Also eine Zwiebel und ein Sträußel Petersilie. Ja mei. „C'est la vie“ oder „Tel Aviv“ wie der Niederbayer sagt.</p> </div> </div> | <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-left: 10px;"> <p><b>Do. 12.10.2023   20.00 Uhr</b> 25 €</p> <p>Das waren noch Schlager<br/><b>Lissi &amp; Herr Timpe als "Lady Sunshine &amp; Mister Moon"</b></p> <p>Das aus Funk und Fernsehen bekannte Duo Lissi &amp; Herr Timpe schlüpft für diese große Jubiläums-Revue noch einmal in ihre Paraderollen und präsentiert einen Abend in der heilen Welt von Peter Alexander bis Caterina Valente. Beim Streifzug durch die größten Gassenhauer der 20er bis 60er Jahre singen sich die beiden durch unvergessene Melodien.</p> </div> </div> |



## LOGISTISCHE HERAUSFORDERUNG BEI 110 PREISPLATTL-TEILNEHMER

Es wuselte am Freitag, 30.06.2023 im Traunwalchner Pfarrheim mit kleinen und großen Trachtlern soweit das Auge reichte. Der Trachtenverein D'Traunviertler Traunwalchen hielt in diesem Jahr sein Vereinspreisplattln zum ersten Mal im Pfarrsaal ab. „Zum einen gestalten sich die Vorbereitungen einfacher und zum anderen konnten wir die Generalproben bereits am Austragungsort abhalten“, so berichtete Vorstand Florian Walter.

Der Pfarrsaal wurde komplett ausgeräumt und mit Bierzeltgarnituren bestückt, damit eine ausreichend große Tanzfläche für das Dirndldrahn freigehalten werden konnte. Trotzdem war es mit insgesamt 110 Teilnehmern eine logistische Herausforderung, Gäste und Mitwirkende entsprechend unterzubringen. Zuerst kamen die ganz Kleinen, die ohne Wertung ihr Erlerntes zeigen durften. Weiter gings mit den Buam 1b und dem „Birkenstoana-Plattler“. Die Buam 2 plattelten den „Traunstoana“ und die Buam 3 den „Isartaler“. Aus dieser Gruppe ließ es sich Max nicht nehmen, selbst an seinem 14. Geburtstag lieber beim Wettstreit dabei zu sein, anstatt anderweitig zu feiern. Das spiegelt wider mit welcher Freude die Kinder und Jugendlichen bei den Trachtlern dabei sind.

Die Dirndl in den Kinderwertungen wurden jeweils von ihren Buam zum Start geführt und drehten zum „Vögelfanger“ ihre Runden. Um die jungen Trachtler mit den Ergebnissen nicht auf die Folter zu spannen, bis auch noch die Durchgänge der Aktiven- und Altersgruppe fertig sind, gabs gleich anschließend die erste Preisverleihung. Jungendleiter Florian Lieb und Brauchtumsreferent der Stadt Traunreut Markus Schupfner überreichten jedem teilnehmenden Kind einen Pokal und ein Stirnband mit Namen

und Vereinslogo. Während die kleineren Trachtler mit ihren Eltern sichtlich zufrieden und bestens gestärkt, durch die Bewirtung von einigen fleißigen Vereinsmitgliedern, nach Hause gingen, verfolgten viele noch das weitere Preisplattln. Auch das Jugendleiterteam konnte nun etwas ausschnaufen, bevor die nächste Runde begann, bei der die meisten selbst an den Start gingen. Mit Walzertanzen und Drehen der Dirndl 4 gings los und die Buam 4 zeigten nach der Walzerrunde den „Gauplattler“. Bei der Aktivengruppe brauchte man bei diesen sommerlichen Temperaturen schon eine gute Kondition, zweimal zu tanzen, einzufangen und zweimal drehen oder platteln. Die Aktiven Buam plattelten den „Bergerer“ und die Altersklasse zeigte mit jeweils einem Durchgang ohne Einfangen den „Schlechinger“. Aus den Formationen der Jugend, Aktiven und Altersklasse wurden drei Gruppen ausgelost, die gegeneinander antraten. Als Belohnung gab's bei der Siegerehrung für alle Teilnehmer personalisierte Schnapsgläser mit dem dazugehörigen Tröpfchen und Brotzeitbrettl. Somit war der kulinarische Ausklang des vierstündigen Wettstreits gesichert. Die Kinderdurchgänge wurden von Sepp Walter und Tim Bosch musikalisch begleitet.

Markus Lieb und Andi Niederbuchner sorgten sowohl beim zweiten Durchgang als auch beim gemütlichen Teil für den passenden Ton. Als Preisrichter konnten Martin Probst aus Chieming, Andreas Heidenthaler aus Kirchanschöring, Herbert Strehhuber aus Lauter und Sebastian Siglbauer aus Waging gewonnen werden. Siegerplätze können der nebenstehenden Tabelle entnommen werden und die komplette Ergebnisliste wird demnächst auf [www.traunviertler-traunwalchen.de](http://www.traunviertler-traunwalchen.de) veröffentlicht. Text: B. Baumgartner



Fotos: T. Hundsberger und M. Bisiok

## AUSFLUG DES GARTENBAUVEREINS TRAUWALCHEN

Der Verein für Gartenbau und Landespflege Traunwalchen machte kürzlich einen zweitägigen Ausflug nach Niederbayern. Auf dem Programm standen die Landesgartenschau und ein ganz besonderer Naturgarten.

In Freyung findet dieses Jahr die Landesgartenschau statt, der die Traunwalchner am ersten Tag ihres Ausfluges einen Besuch abstatteten. In der „höchst gelegenen“ und elf Hektar großen Gartenschau auf dem Geyersberg mit Blick auf den Bayerwald ist man laut Werbung „dem Himmel ein Stück näher“. Die Besucher waren beeindruckt von der völlig neu geschaffenen Anlage. Beschwerlich waren für einige Mitreisende allerdings die große Hitze und der Weg auf den Berg. Dort sind vor allem Pflanzen zu sehen, die für eine solche Höhenlage geeignet sind. Es gibt beispielsweise einen Klima-angepassten Garten und einen Speed-Green-Garten mit Stauden zum Ausrollen und Hecken zum Ausklappen. Im Weinfurter Glasstudio konnten die Gartenfreunde an diesem ersten Tag außerdem den Glasbläsern bei ihrer Tätigkeit zuschauen. Die Nacht verbrachte die Reisegruppe in Hohenau. Da im Bus die Musikanten Hans Zunhammer und Adalbert Huber, „De Zwoe“, mitgereist waren, wurde es ein sehr unterhaltsamer Abend. Nicht nur die Traunwalchner, sondern alle Gäste des Hotels erfreuten sich an den Darbietungen.

Ein ganz besonderes Erlebnis, von dem alle Reisenden absolut begeistert waren, war dann am zweiten Tag der Besuch des Woidroslerl Naturgartens nahe der Stadt Regen. Die idyllische Gartenanla-



ge zwischen zwei Bachläufen fügt sich harmonisch in die typische Hügellandschaft des Bayerischen Waldes ein. Über Jahre hinweg wurde hier mit viel Experimentierfreude und Durchhaltevermögen ausprobiert, was in so einer Lage, in der es im Winter sehr kalt wird, wachsen und gedeihen kann. Nicht alle Pflanzen sind für so ein raues und kaltes Klima geeignet. Besonders beeindruckend waren die alten Rosensorten, die in diesem Naturgarten bestehen können.

Der Vereinsausflug der Traunwalchner Gartenfreunde war rundum gelungen und jetzt freuen sie sich schon auf den nächsten Ausflug. Am 26. August geht es nach München in den Botanischen Garten und zum Schloss Nymphenburg.

Text: Mix, Foto: privat

**Sauber  
g'spart!**

**Gas, Ökostrom und  
Wärme von  
Energie Südbayern.**

[www.esb.de](http://www.esb.de)

**ESB**  
ENERGIE SÜDBAYERN

© M&D-Böhm

## U10 & U12 TURNIER IN WASSERBURG

Vom 14. bis 16. Juli fand am Sportplatz des TSV Stein-St. Georgen in der Irsinger Au, wieder ein Fussballcamp des Veranstalters „Campo Ballisimo“ statt. Es waren über 60 Kinder, unter der Betreuung von 6 Trainern, mit voller Freude im Einsatz.

Die Kinder wurden vom Veranstalter mit Dressen, Bällen und Trinkflaschen bestens ausgestattet. Mit großem Eifer trainierten die Kinder an technischen Übungen, Spielformen, Torabschlüssen und vielem mehr. Wettbewerbe gab es im Elfmeterschießen, im Dribbling-Parcour und im härtestem Schuss. Am Sonntag endete schließlich das tolle Wochenende mit einem Trainingsprogramm und einem Abschlussspiel, in dem auch die Eltern der Teilnehmer eingebunden waren.



### BASKETBALLNEWS TUS TRAUNREUT

Die U12 und U16 Mannschaften nahmen am 01. Juli an einem Turnier in Rott am Inn teil. Mit den Plätzen zwei vier und sechs haben sich die U12 Mannschaften gut geschlagen. Die U16 konnte mit einem Sieg und zwei Niederlagen auch viel bei dem Turnier lernen. Die Spielweise bei dem Streetball Turnier war sehr intensiv und kräfteaufbauend.

Die U8 Basketballgruppe (siehe Foto) spielte am 08. Juli ihr erstes Turnier in Traunreut. Dementsprechend aufgeregt waren die Kids vor dem Spiel. Jedoch mit dem Anpfiff legten Sie so richtig los und ließen Ihren Gegnern aus Rott am Inn und Vilsbiburg keine Chance. Mit zwei souveränen Siegen von 46:9 gegen Rott am Inn und 18:14 gegen Vilsbiburg konnten Sie aus Ihrem ersten Turnier nicht nur viel Erfahrung und Spielpraxis mitnehmen sondern auch jede Menge Selbstvertrauen.

Die U10 Basketballgruppe spielte am 15. Juli ein erfolgreiches Turnier in der Basketballhochburg Bamberg. Mit dem zweiten Platz bei diesem stark besetzten Turnier hat unser Team eine hervorragende Leistung abgeliefert. Foto/ Text: Basketball, TuS Traunreut



Foto, Text: rsv Traunreut

### E-BIKE-TOURISTIKFAHRT DES RSV TRAUNREUT

Die stattliche Gruppe von 16 Mitgliedern genoss eine wunderschöne Touristik-Reise nach Bad Goisern, Ortsteil Sankt Agatha.

Es stimmte das Wetter und natürlich begeisterte das Salzkammergut mit seinen Bergen und Seen. Vier teilweise sehr anspruchsvolle Touren von Organisator und Guide Erwin Höller waren auf dem Programm.

Am ersten Tag ging es auf eine Rundtour mit ca. 41 km und 1.200 hm zur Ewigen Wand, von der aus man einen herrlichen Blick hinunter nach Bad Goisern hatte. Der Rückweg führte dann auf die gegenüberliegende Talseite über Muth, größtenteils entlang der bereits ausgeschilderten Strecken der Salzkammergut-Trophy, die dort am 15. bzw. 16.07. gestartet wird.

Am Freitag führte die Tour über Altaussee am Altausseer See. Nach kurzem Badeaufenthalt ging es weiter zur Blaa-Alm (ca. 48 km und 800 hm) und dann am Rettenbach entlang nach Bad Ischl.

Die Tour am dritten Tag war insgesamt mit ca. 69 km und 1.270 hm die Längste. Zuerst am Ostufer des Hallstätter Sees bis Obertraun, weiter über Bad Aussee zum Grundlsee, und schließlich zum Toplitzsee. Nach der Einkehr und einem erfrischenden Bad am Grundlsee ging es zurück über den Pötschenpass.

Auch am Rückreisetag wurde noch eine kleine Tour (ca. 29 km und 680 hm) unternommen. Diesmal ging es in der anderen Richtung nach Muth und über Weißenbach zurück zur Unterkunft. Eine Fahrradpanne bewies, dass niemand in der Gruppe zurückgelassen wird! Glücklicherweise fand man einen Förster, der das nicht mehr fahrbereite Rad samt „Reiter“ zurück ins Hotel brachte. Nach einer abschließenden Mittagspause ging es wieder nach Hause. Manche wollten vorher aber nochmal zur Abfrischung im Hallstätter See baden.

Weitere Infos finden Sie auf der Homepage: [www.rsv-traunreut.de](http://www.rsv-traunreut.de)

## NOTFÄLLE IM STUNDENTAKT Foto, Text: FFW Traunreut

Aktive der FFW Traunreut absolvierten Übungstag

Ein altes Sprichwort besagt: „Übung macht den Meister“. Dies nahmen sich die Aktiven der Freiwilligen Feuerwehr Traunreut zu Herzen und absolvierten am vergangenen Samstag trotz des Badewetters einen Übungstag. Wie erster Kommandant Konrad Unterstein den Medien mitteilte, sollte dieser Tag dazu genutzt werden, die bisherigen Übungsthemen aus diesem Jahr in Einsatzsituationen durchzuspielen, um so das Einspielen von Routinen zu fördern, vor allem bei der jungen Mannschaft. So haben sich die Fachgruppenleiter Verena Unterstein (Gefahrgut), Michael Seidl (Technische Hilfeleistung) und Pedro Sengstock (Brandeingang) im Vorfeld mit der Organisation verschiedener Übungsobjekte- und Szenarien beschäftigt, um ihre Kameradinnen und Kameraden zu fordern. Die ehrenamtlichen Einsatzkräfte wussten also im Vorfeld nicht, womit sie es zu tun bekommen würden.

Um 13:20 Uhr ging die erste Alarmierung ein, „Rauchentwicklung im Gebäude nach Reinigungsarbeiten in einem privaten Schwimmbad, eine Person vermisst – alarmiert nach Stichwort ABC 2“, so die Alarmmeldung. Umgehend wurden sechs Fahrzeuge besetzt und zur genannten Einsatzstelle in die Dresdner Straße ausgerückt. Vor Ort konnten die ersten Führungskräfte die Rauchentwicklung bestätigen. Des Weiteren gingen zwei erwachsene Personen sowie ein Kind ab. Die Einsatzstelle wurde räumlich geordnet und gekennzeichnet, so dass es einen unmittelbaren Gefahrenbereich, einen Dekontaminationsplatz mit Ein- und Ausgangsbereich in den Gefahrenbereich und eine ungefährdete Zone gab. Die ersten zwei Trupps gingen unter Atemschutz vor und retteten die abgängigen Personen. Dabei wurde ein Stoffaustritt des Reinigungsmittels festgestellt. Dieser wurde dann durch einen Trupp eingedämmt, welcher mit speziellen Chemikalienschutzanzügen vorging. Insgesamt waren die Retter hier eine Stunde beschäftigt. Nach der Einsatzübung wurden die Fahrzeuge noch den herbeigeeilten Kindern gezeigt, die sich das Spektakel aus nächster Nähe anschauen wollten. So wurde am Rande auch noch Öffentlichkeitsarbeit betrieben.

Zurück am Feuerwehrhaus in der Waginger Straße wurden die verbrauchten Materialien wieder aufgefüllt und Gerätschaften neu bestückt, um für die bevorstehenden Aufgaben gerüstet zu sein. Um 15:05 Uhr ging die zweite Alarmierung des Tages ein. Es führte den Rüstzug mit dem Alarmstichwort „Person Retten aus Höhen und Tiefen“ in die Munastraße zur dortigen Baustelle. Das Übungsszenario handelte von drei abgestürzten Personen, wobei eine davon eine Pfählungsverletzung aufwies. Auch hier wurde die Einsatzstelle aufgeteilt. Mit der Drehleiter konnten zwei Per-



sonen im Liegen, und damit sehr schonend, gerettet werden. Die dritte Person musste erst mit schwerem Gerät befreit werden, um sie dem Rettungsdienst übergeben zu können. Nach 45 Minuten waren alle Arbeiten abgeschlossen, so dass man wieder zum Feuerwehrhaus zurückfahren konnte.

Gegen 16:00 Uhr erklang der Alarmgong zum dritten Mal an diesem Nachmittag für die Traunreuter Floriansjünger. Diesmal lautete die Meldung „Containerbrand in der Martin Luther Straße, Feuer droht auf Wald überzugreifen“. Und auch hier gaben sich die Organisatoren richtig viel Mühe mit der Übungsdarstellung. So konnte man schon bereits auf der Anfahrt dichte Rauchschwaden aus der Ferne sehen. Hier war die Schwierigkeit genügend Wasser in der Kürze der Zeit zur Einsatzstelle zu bringen sowie abgängige Kinder, welche beim Spielen im Wald waren, zu finden und in Sicherheit zu bringen. Neben dem Tanklöschfahrzeug wurde auch die Drehleiter sowie zahlreiche Trupps mit und ohne Atemschutz eingesetzt. Letztendlich konnte nach einer Stunde auch diese Übung erfolgreich beendet werden. Im Nachgang warteten dann noch einige Aufräum- Reparatur- und Auffüllarbeiten im Feuerwehrhaus für die Feuerwehrfrauen- und Männer.

Um 18:00 Uhr wartete dann Kommandant Unterstein mit einer Stärkung auf seine Mannschaft. Er lobte noch einmal die Moral der Aktiven. Schließlich sei der Juli bisher auf Grund der hohen Einsatzzahlen sehr intensiv gewesen. „Trotz der Belastung und des schönen Wetters haben sich viele von euch die Zeit genommen, um beim diesjährigen Übungstag mitzumachen, das spricht für euch.“ Zum Schluss waren sich alle einig, dass auf Grund des Erfolgs auch im kommenden Jahr wieder ein Übungstag für die aktive Mannschaft organisiert werden soll.

## WKO WELTMEISTERSCHAFT

Anfang August fand die von der WKO- WORLD KICKBOXING ORGANISATION organisierte, zweitägige Kickbox-Weltmeisterschaft 2023 in Barnsley, England, statt. Dies ist eines von mehreren Grand Prix 2023-Turnieren, an denen die Sportler des TuS Traunreut Kickboxing teilnehmen und bei denen am Ende des Jahres der Sieger des Grand Prix 2023 ermittelt wird. Anouk Issmer und Kirill Krauer traten in mehr als 9 Disziplinen und verschiedenen Gewichtsklassen an. Der erste Tag wurde in den Ringsportdiszipli-

nen ausgetragen, wo Anouk und Kirill 3 Goldmedaillen, 3 Silbermedaillen und 1 Bronzemedaille erringen konnten. Am zweiten Tag gab es Kämpfe in Tatami Sport Disziplinen, wo Anouk und Kirill 2 weitere Medaillen (1x Silber, 1x Bronze) gewinnen konnten. Insgesamt brachten die Athleten aus Traunreut 3 x Gold, 4 Silber- und 2 Bronzemedaillen mit nach Hause. Anouk Issmer holte sich Weltmeisterin Titel, 2 Silbermedaillen und eine Bronzemedaille. Kirill Krauer wurde 2facher Weltmeister, 2 Silbermedaillen und eine Bronzemedaille.



Foto, Text: TuS Traunreut, Kickboxabteilung

## SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Auflagestellen:

**Bäckerei Frizz**, Trauning  
**Bäckerei Kotter**, Rathausplatz  
**Bäckerei Bachmaier**, Traunpassage  
**Blumengalerie**, Marienstraße  
**Buch + Spiel Grütter**, Kantstraße  
**Bürobedarf Sommerauer**, Rathausplatz  
**Café Arte**, Kanststraße  
**City Friseur**, Traunapassage  
**DASMAXIMUM**, Fridtjof-Nansen-Str.  
**Edeka Klück**, Traunwalchener Str.  
**Edeka Curraj**, Altenmarkt  
**Foto Gastager**, Rathausplatz  
**Mehrgenerationenhaus**, Kantstraße  
**Gasthaus Dorfwirt**, St. Georgen  
**Gasthaus Martini**, Stein a. d. Traun  
**Getränke Winkler**, Gewerbegebiet  
**Hotel Mozart**, Kantstraße  
**ig Metall**, Kantstraße  
**k1**, Munastraße  
**Kalimera**, Traunsteiner Straße  
**Kaufland**, Gewerbegebiet  
**Mediamarkt**, Waginger Straße  
**Metzgerei Trinkberger**, Stein a. d. Traun  
**Opel Günther**, Trostberger Straße  
**Pur Vital**, Adalbert-Stifter-Straße  
**Rathaus Traunreut**, Rathausplatz  
**SmartphoneXpress**, Traunreut  
**Sparkasse Traunreut**, Kantstraße  
**Sparkasse Traunreut**, Rathausplatz  
**Stadtbücherei**, Rathausplatz  
**Steuering Anna Bratzew**, Kantstraße  
**Tankstelle Wurm**, Altenmarkt  
**Tanzschule Heartbeat**, Gewerbegebiet  
**The Rock**, Kantstraße  
**Tierarztpraxen im Chiemgau**, Kantstraße  
**TuS Traunreut**, Jahnstraße  
**Traunpassage**, Werner-von-Siemens Straße  
**Weltladen**, Werner-von-Siemens-Straße  
**VHS**, Marienstraße

### RATHAUS TRAUNREUT

**Rathausplatz 3**  
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr  
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 18.00 Uhr

### STADTBÜCHEREI | Rathausplatz 14

DI/ MI 12.00 – 18.00 Uhr  
 DO/ FR 10.00 – 18.00 Uhr  
 SA 10.00 – 13.00 Uhr, MO geschlossen

### WERTSTOFFHOF TRAUNREUT Kolpingstr. 5

MO - FR 8 - 12 Uhr  
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr  
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

### FRANZ-HABERLANDER-BAD (Freibad) Jahnstraße 10

MO - SO 8 - 20 Uhr,  
 letzter Einlass 19 Uhr

### DASMAXIMUM KunstGegenwart Fridtjof-Nansen-Str. 16

April-Sept. SA, SO 12-18 Uhr  
 Okt.-März SA, SO 11-16 Uhr  
 Gruppen nach VB

### k1 | Munastraße 1

k1| Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

### VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr  
 FR 8 - 12 Uhr

### TRAUNREUTER TAFEL J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg

MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

### KLEIDERKAMMER Traunwalchner Str. 1

DO 8.30 – 11.30 Uhr

### KLEIDERKAMMER der kath. Pfarrei Traunreut | Rathausplatz 1b

Annahme Fr 22.09., 8.30 bis 11.00 Uhr  
 Ausgabe Di, 26.09., 8.30 – 12.00 Uhr

### TRAUNREUTER BRÜCKE kath. Pfarrei, Rathausplatz 1b

Tel. 08669 / 2270, Ansprechpartner: Pfarrbüro,  
 Mo – Fr 8 - 11 und 15 - 17 Uhr

### TRAUNREUTER WELTLADEN Werner-von-Siemens-Straße 32

MO bis FR 10 - 13 Uhr  
 DO - FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

### SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

### HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr  
 DO 14 - 17 Uhr

### KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

### RAIFFEISENBANK

#### Rathausplatz 5

MO - FR 8.30 - 12 Uhr + 14 - 17 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

### SPARDA-BANK

#### Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4

MO - FR 9.00 - 13 Uhr, MI geschlossen  
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

### VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr + 14 - 16.30 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

### APOTHEKEN NOTDIENST

**Sa 02.09. Christophorus-Apotheke, Lehemeistr. 2, Trostberg**

**So 03.09. Traun-Apotheke, Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut**

**Sa 09.09. Stern Apotheke, Martin-Niemöller-Str. 2a, Traunreut**

**So 10.09. Alz-Apotheke, Herzog-Ludwig-Str. 7, Trostberg**

**Sa 16.09. Marien-Apotheke, Tittmoninger Str. 1, Palling**

**So 17.09. Johannes-Apotheke, Trostberger Str. 6, Tacherting**

**Sa 23.09. Traun-Apotheke, Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut**

**So 24.09. Sonnen-Apotheke, Bahnhofstr. 2, Altenmarkt**

**Sa 30.09. Alz-Apotheke, Herzog-Ludwig-Str. 7, Trostberg**

### Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833

Handy: 22833 | www.apotheken.de

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117**

**Rettungsdienst 112**

**Giftnotruf München 089/ 19240**

**Klinikum Traunstein 0861/ 7050**

**Klinikum Trostberg 08621/ 87-0**

**Krisendienst Psychiatrie 0800-6553000**

**kostenfrei, tägl. 0 - 24 Uhr erreichbar**

**Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabeschluss für die  
 Oktober- Ausgabe ist der  
 Erscheinungstermin**

▶ 22. September 2023

▶ 7. Oktober 2023

150 Jahre  
**KREILLER**  
FACHHANDEL

Handeln. Mit Kompetenz.



J. N. KREILLER KG, Industriestr. 2, 83278 Traunstein, pHG: Nikolaus Binder

**J. N. KREILLER KG**  
Industriestr. 2  
83278 Traunstein  
Tel.: 0861 63-0

**J. N. KREILLER KG**  
Pichlmayrstr. 11  
83024 Rosenheim  
Tel.: 08031 38955-0

**J. N. KREILLER KG**  
Traunreuter Str. 6  
84478 Waldkraiburg  
Tel.: 08638 9684-0

**WENN'S KEIN  
STANDARD  
WERDEN SOLL.**

# #newtalents

# DU+ HEIDENHAIN

11 Ausbildungsberufe

Ausbildungsstart 2024

Schülerpraktikum

Duales Studium

Uni-Stipendium

## Informiere Dich jetzt!

Bei unserem Ausbildungsteam:  
08669 31 1560 | [ausbildung@heidenhain.de](mailto:ausbildung@heidenhain.de)

Bei unserem Hochschulteam:  
08669 31 1228 | [studium@heidenhain.de](mailto:studium@heidenhain.de)



[heidenhain\\_newtalents](#)



[heidenhain.de/newtalents](https://www.heidenhain.de/newtalents)



Schreib uns auf WhatsApp  
+49 151 20321805



**Bewirb Dich noch bis 30.09.2023!**

Entdecke hier  
Deine  
Möglichkeiten